Latin American Spanish: Unlocked Literal Bible for Romanos

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Romanos

1

1Pablo, un siervo de Jesucristo, llamado a ser un apóstol, separado para el evangelio de Dios.2Este es el evangelio que él prometió de antemano por sus profetas en las Sagradas Escrituras.3Es sobre Su hijo, quien nació de los descendientes de David según la carne.4Por la resurrección de entre los muertos, Él fue declarado ser el poderoso Hijo de Dios por el Espíritu de santidad, Jesucristo nuestro Señor.5Por medio de Él hemos recibido gracia y apostolado para obediencia de la fe entre todas las naciones, a causa de su nombre.6Entre estas naciones, ustedes también han sido llamados para pertenecer a Jesucristo.7Esta carta es para todos quienes están en Roma, los amados de Dios, quienes son llamados a ser santos. Que la gracia sea con ustedes, y paz de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo.8Primero, agradezco a mi Dios por medio de Jesucristo por todos ustedes, porque su fe es proclamada por el mundo entero.9Pues Dios es mi testigo, a quien sirvo en mi espíritu en el evangelio de su Hijo, de cómo continuamente yo hago mención de ustedes.10Yo siempre pido en mis oraciones que, por cualquier medio, yo pueda al fin ser exitoso ahora, por la voluntad de Dios, en llegar a ustedes.11Pues yo deseo verlos, para poder darles algún regalo espiritual, para fortalecerlos.12Eso es, añoro ser mutuamente alentado entre ustedes, mediante la fe de cada uno, la suya y la mía.13Ahora yo no quiero que estén inadvertidos, hermanos, que yo a menudo intenté ir a ustedes (pero estuve obstaculizado hasta ahora), a fin de tener una cosecha entre ustedes, tal como también la he tenido entre el resto de los Gentiles.14Yo soy un deudor de ambos, griegos y extranjeros, ambos, al sabio y al necio.15Así que, respecto a mí, estoy listo para proclamar el evangelio también a ustedes que están en Roma.16Pues yo no estoy avergonzado del evangelio, porque es el poder de Dios para salvación de todos quienes creen, primero al judío y para al griego.17Pues la justicia de Dios se revela por fe y para fe, según ha sido escrito: "EL JUSTO POR FE VIVIRÁ".18Porque la ira de Dios se revela desde el cielo contra toda impiedad e injusticia del hombre, quien injustamente detiene la verdad,19Esto es, porque aquello que se conoce acerca de Dios es visible a ellos. Porque Dios los ha iluminado.20Pues sus atributos invisibles, a saber, su eterno poder y naturaleza divina, han sido vistas claramente aún desde la creación del mundo, en las cosas que han sido creadas. Así que son sin excusa.21Esto es porque, aunque ellos conocían acerca de Dios, ellos no lo glorificaron a Él como Dios, ni le dieron gracias. En cambio, ellos se volvieron necios en sus pensamientos, y sus insensibles corazones fueron oscurecidos.22Ellos reclamaron ser sabios, pero vinieron a ser necios.23Ellos intercambiaron la gloria del Dios inmortal por la semejanza de una imagen de hombre mortal, de aves, de bestias de cuatro patas, y de cosas que se arrastran.24Por consiguiente, Dios los entregó a la lujuria de sus corazones para impureza, para que sus cuerpos sean deshonrados entre ellos mismos.25Son ellos quienes intercambiaron la verdad de Dios por una mentira, y quienes adoraron y sirvieron la creación en vez de al Creador, quien es alabado por siempre. Amén.26Por causa de esto, Dios los entregó a pasiones deshonrosas, pues sus mujeres intercambiaron su función natural por aquello que es contra la naturaleza.27De igual manera, los hombres también dejaron su función natural con las mujeres y se encendieron en su lujuria unos con otros. Éstos eran hombres que cometieron actos vergonzosos con hombres y recibieron para sí mismos el castigo que merecían por su perversión.28Porque ellos no aprobaron tener a Dios en su conciencia, Él los entregó a una mente depravada, para que ellos hagan aquellas cosas que no son apropiadas.29Ellos han sido llenos con toda injusticia, maldad, codicia y malicia. Ellos están llenos de envidia, asesinato, contienda, engaño y malas intenciones.30Ellos son chismosos, calumniadores, enemigos de Dios. Ellos son violentos, arrogantes, jactanciosos. Ellos son inventores de cosas malvadas, y son desobedientes a sus padres.31Ellos no tienen entendimiento; son indignos de confianza, sin afecto natural y despiadados.32Ellos entienden las regulaciones de Dios, que aquellos quienes practican tales cosas son dignos de muerte. Pero no sólo hacen estas cosas, sino que también aprueban a otros quienes las practican.

### Translation Questions

#### Romans 1:1

##### ¿Por cuáles medios Dios había prometido el evangelio antes del tiempo de Pablo?

Dios había prometido el evangelio antes por medio de Sus profetas en las Sagradas Escrituras.

##### ¿De cuál descendiente de acuerdo a la carne el Hijo de Dios nació?

El Hijo de Dios nació de los descendientes de David de acuerdo a la carne.

#### Romans 1:4

##### ¿Por medio de cúal evento Jesucristo fue declarado para ser Hijo de Dios?

Jesucristo fue declarado para ser Hijo de Dios por medio de la resurrección de entre los muertos.

##### ¿Para qué propósito Pablo recibió gracia y apostolado de Cristo?

Pablo recibió gracia y apostolado para la obediencia de la fe entre todas las naciones.

#### Romans 1:8

##### ¿De qué Pablo le da gracias a Dios en cuanto a los creyentes en Roma?

Pablo le da gracias a Dios porque la fe de ellos es proclamada a través de todo el mundo.

#### Romans 1:11

##### ¿Por qué Pablo desea ver a los creyentes en Roma?

Pablo desea ver a los creyentes en Roma para darles algún regalo espiritual y así establecerlos.

#### Romans 1:13

##### ¿Por qué Pablo no había podido visitar a los creyentes en Roma hasta ahora?

Pablo no había podido visitarlos porque él había sido entorpecido hasta ahora.

#### Romans 1:16

##### ¿Qué dice Pablo que es el evangelio?

Pablo dice que el evangelio es el poder de Dios para la salvación de todo aquél que crea.

##### ¿Qué escritura Pablo cita en cuanto a cómo el justo vivirá?

Pablo cita la escritura: "El justo vivirá por fe."

#### Romans 1:18

##### ¿Qué es lo que el impío y el injusto hace aunque eso, lo cual se conoce acerca de Dios, sea visible para ellos?

El impío y el injusto esconden la verdad, aunque eso, lo cual se conoce acerca de Dios, sea visible para ellos.

#### Romans 1:20

##### ¿Cómo las cosas que no se ven acerca de Dios son claramente visibles?

Las cosas que no se ven acerca de Dios son claramente visibles a través de las cosas creadas.

##### ¿Qué características de Dios son claramente visibles?

El eterno poder y divina naturaleza de Dios son claramente visibles.

##### ¿Qué le pasa a los pensamientos y corazones de aquellos quienes no glorifican a Dios ni le dan las gracias?

Aquellos quienes no glorifican a Dios ni le dan las gracias se vuelven tontos en sus pensamientos y sus corazones se osurecen.

#### Romans 1:24

##### ¿Qué le hace Dios a aquellos quienes intercambian Su gloria por la de imágenes de hombres y animales que perecen?

Dios los entrega a los deseos de sus corazones sucios, para que sus cuerpos sean deshonrados entre ellos mismos.

#### Romans 1:26

##### ¿Por cuáles pasiones deshonradas estos hombres y mujeres se queman en sus deseos?

Las mujeres se queman en su lujuria las unas por las otras y los hombres se queman en su lujuria los unos por los otros.

#### Romans 1:28

##### ¿Qué le hace Dios a aquellos quienes no aprueban tenerlo a Él es sus conciencias?

Dios los entrega a una mente depravada, para que hagan esas cosas que no son propias.

#### Romans 1:29

##### ¿Cuáles son algunas de las características de aquellos quienes tienen una mente depravada?

Aquellos quienes tienen una mente depravada están llenos de envidia, asesinato, conflicto, engaño y malas intenciones.

#### Romans 1:32

##### ¿Qué conocen acerca de los requerimientos de Dios aquellos con mente depravada?

Aquellos con mente depravada conocen que quienes practican tales cosas son merecedores de muerte.

##### Aunque aquellos quienes tienen una mente depravada entienden los requerimientos de Dios, ¿qué es lo que hacen de todas maneras?

Ellos hacen cosas injustas y aprueban a aquellos quienes lo practican.

2

1Por lo tanto, tú estás sin excusa, tú hombre, tú quien juzgas, lo que tú juzgas en otro, te condena a ti mismo. Pues tú que juzgas, practicas las mismas cosas.2Pero nosotros sabemos que el juicio de Dios es de acuerdo con la verdad cuando cae sobre aquellos quienes practican tales cosas.3Pero considera esto, tú hombre, tú quien juzgas a aquellos que practican tales cosas, aun cuando tú haces las mismas cosas. ¿Escaparás tú del juicio de Dios?4¿O menosprecias las riquezas de Su bondad, retrasando Su castigo, y Su paciencia no sabiendo que su bondad pretende conducirles a ustedes al arrepentimiento?5Pero esto es por la dureza de tu corazón no arrepentido que tú estás almacenando para ti mismo ira para el día de la ira, que es, el día de la revelación del juicio justo de Dios.6Él pagará a toda persona la misma medida de sus acciones:7a aquellos quienes de acuerdo con las consistentes buenas acciones han procurado alabanza, honor e incorruptibilidad, él les dará vida eterna.8Pero a aquellos quienes son ambiciosos, quienes desobedecen la verdad, pero obedecen la injusticia, la ira y una furia feroz vendrá.9Dios traerá tribulación y angustia, en cada alma humana que ha practicado maldad, al Judío primero y también al Griego.10Pero alabanza, honor, y paz vendrá a todos quienes practican el bien, primero al Judío y también al Griego.11Pues no hay parcialidad con Dios.12Pues tantos como los que han pecado sin la Ley también perecerán sin la Ley, y tantos como los que han pecado con respecto a la Ley, serán juzgados por la Ley.13Ya que no son los oidores de la Ley quienes son justos delante de Dios, sino los hacedores de la Ley quienes serán justificados.14Pues cuando los Gentiles, quienes no tienen la Ley, hacen por naturaleza las cosas de la Ley, ellos son ley a sí mismos, aunque ellos no tienen la Ley.15Por esto, ellos muestran que las acciones requeridas por la Ley están escritas en sus corazones. Sus conciencias también les atestigua a ellos, y sus propios pensamientos, les acusan o les defienden a sí mismos16y también a Dios. Eso ocurrirá en el día cuando Dios juzgará los secretos de toda la gente, de acuerdo con mi evangelio, mediante Jesucristo.17Pero si tú te llamas a ti mismo Judío, y te apoyas en la Ley y te jactas en Dios,18y conoces Su voluntad, y apruebas aquello que es excelente.19Y si estás convencido de que tú mismo eres un guía al ciego, una luz a esos quienes están en tinieblas,20un corrector del necio, un maestro de infantes, y que tú tienes en la Ley la forma de conocimiento y de la verdad, entonces ¿cómo esto se ve en la manera que tú vives tu vida?21Tú quien enseñas a otros, ¿tú no te enseñas a tí mismo? Tú que predicas contra el robo, ¿tú robas?22Tú que dices no cometas adulterio, ¿cometes tú adulterio? Tú que detestas los ídolos, ¿tú saqueas sus templos?23Tú quien te regocijas orgullosamente en la Ley, ¿tú deshonras a Dios mediante tu transgresión de la Ley?24Pues "EL NOMBRE DE DIOS ES DESHONRADO ENTRE LOS GENTILES POR CAUSA TUYA," tal como ha sido escrito.25Pues la circuncisión en efecto te beneficia si tú obedeces la Ley, pero si tú violas la Ley, tu circuncisión se torna incircuncisión.26Si, entonces, la persona incircuncisa guarda los requerimientos de la Ley, ¿no será su incircuncisión considerada como circuncisión?27¿Y no será aquel quien es naturalmente incircunciso quien te condene si él cumple la Ley? ¡Esto es porque tú tienes la letra de la Ley y la circuncisión; y aún así violas la Ley!28Pues no es Judío quien lo es meramente en su exterior; tampoco es la circuncisión aquello que es meramente externo en la carne.29Pero es un Judío quien lo es internamente, y la circuncisión es la del corazón, en el Espíritu, no en la letra. La alabanza de tal persona no viene de la gente, sino de Dios.

### Translation Questions

#### Romans 2:1

##### ¿Por qué algunas personas están sin excusa en su criterio?

Algunas personas están sin excusa en su criterio porque lo que juzgan en otros ellos mismos lo practican.

##### ¿Cómo juzgará cuando juzgue a aquellos quienes practican la injusticia?

Dios juzgará de acuerdo a la verdad cuando juzgue a aquellos quienes practican la injusticia.

#### Romans 2:3

##### ¿Qué es lo que la paciencia y bondad de Dios está destinada a hacer?

La paciencia y bondad de Dios está destinada a guiar a una persona al arrepentimiento.

#### Romans 2:5

##### ¿Qué es lo que acumulan para ellos mismos aquellos con un corazón duro y sin arrepentirse con Dios?

Aquellos con un corazón duro y sin arrepentirse están acumulando para ellos mismos ira para el día del juicio justo de Dios.

##### ¿Qué es lo que reciben aquellos que han hecho buenas acciones consistentes?

Aquellos que han hecho buenas acciones consistentes recibirán vida eterna.

#### Romans 2:8

##### ¿Qué reciben aquellos quienes obedecen la injusticia?

Aquellos quienes obedecen la injusticia reciben ira, enojo feroz, tribulación y angustia.

#### Romans 2:10

##### ¿Cómo Dios no muestra parcialidad en su juicio entre judíos y griegos?

Dios no muestra parcialidad porque aquellos quienes pecan, tanto judío como griego, perecerán.

#### Romans 2:13

##### ¿Quién es justificado ante Dios?

Los hacedores de la ley son justificados ante Dios.

##### ¿Cómo los gentiles demuestran que sí tienen la ley en ellos mismos?

Los gentiles demuestran que ellos tienen la ley en ellos mismos cuando hacen por naturaleza las cosas de la ley.

#### Romans 2:21

##### ¿Cuál reto Pablo le da aquellos judíos quienes descansan en la ley y enseñan a otros?

Pablo los reta a que si enseñan a otros la ley, ellos también deberían enseñársela a ellos mismo.

##### ¿Cuáles pecados Pablo menciona que los maestros judíos dejen de hacer?

Pablo menciona los pecados de robar, adulterio y el robar los templos.

#### Romans 2:23

##### ¿Por qué el nombre de Dios es deshonrado entre lo gentiles a causa de los judíos maestros de la Ley?

El nombre de Dios está siendo deshonrado porque los judíos maestros de la Ley están transgrediendo la Ley.

#### Romans 2:25

##### ¿Cómo dice Pablo que la circuncisión de un judío puede convertirse en incircuncisión?

Pablo dice que la circuncisión de un judío puede convertirse en incircuncisión si esa persona es violadora de la Ley.

#### Romans 2:28

##### ¿Quién dice Pablo que es un verdadero judío?

Pablo dice que un verdadero judío es uno internamente, con una circuncisión de corazón.

##### ¿De quién un verdadero judío recibe alabanza?

Un verdadero judío recibe alabanza de Dios.

3

1Entonces, ¿qué ventaja tiene el Judío? ¿Y cuál es el beneficio de la circuncisión?2Es grande en toda manera. Primero que todo, a ellos se les encomendó la revelación de Dios.3¿Y qué si algunos Judíos estaban sin fe? ¿Su incredulidad haría la fidelidad de Dios inválida?4Que nunca sea así. Antes bien, dejen que Dios sea hallado veraz, aunque todo hombre es un mentiroso. Como ha sido escrito: "QUE USTEDES PUEDAN MOSTRARSE JUSTOS EN SUS PALABRAS, Y PUEDAN PREVALECER, CUANDO USTEDES VENGAN AL JUICIO."5Pero si nuestra injusticia muestra la justicia de Dios, ¿qué podemos nosotros decir? Podemos decir que Dios es injusto cuando Él inflige su ira, ¿lo es? (Yo estoy usando un argumento humano).6¡Qué nunca sea así! Pues entonces, ¿cómo Dios juzgaría al mundo?7Pero si la verdad de Dios mediante mi mentira provee abundante alabanza para Él, ¿por qué soy yo aún juzgado como un pecador?8¿Por qué no decir, así como nosotros somos falsamente calumniados de decir, y como algunos afirman que nosotros decimos: "Permítanos hacer lo malo, ¿para que el bien venga?" El juicio a ellos es justo.9¿Qué entonces? ¿Nos excusamos a nosotros mismos? Para nada. Pues nosotros ya hemos acusado tanto a Judíos y Griegos, todos ellos, de estar bajo pecado,10como está escrito: "NO HAY NINGUNO JUSTO, NI UNO."11NO HAY NADIE QUIEN ENTIENDA. NO HAY NADIE QUIEN BUSQUE A DIOS.12TODOS ELLOS SE HAN DESVIADO. ELLOS JUNTOS SE HAN VUELTO INÚTILES. NO HAY NADIE QUIEN HAGA EL BIEN, NO, NI SIQUIERA UNO.13SUS GARGANTAS SON TUMBAS ABIERTAS. SUS LENGUAS HAN ENGAÑADO. EL VENENO DE SERPIENTES ESTÁ DEBAJO DE SUS LABIOS.14SUS BOCAS ESTÁN LLENAS DE MALDICIÓN Y AMARGURA.15SUS PIES SON LIGEROS PARA DERRAMAR SANGRE.16DESTRUCCIÓN Y SUFRIMIENTO ESTÁN EN SUS SENDEROS.17ESTA GENTE NO HA CONOCIDO UN CAMINO DE PAZ.18NO HAY TEMOR DE DIOS ANTE SUS OJOS.19Ahora, nosotros sabemos que lo que sea que la Ley dice, le habla a aquellos quienes están bajo la Ley. Esto es para que toda boca sea cerrada, y todo el mundo sea hecho responsable ante Dios.20Esto es porque ninguna carne será justificada por las obras de la Ley delante de Él. Pues por medio de la Ley viene el conocimiento del pecado.21Pero ahora separados de la Ley, la justicia de Dios se ha hecho conocida. Ésta ha sido atestiguada por la Ley y los Profetas,22esto es, la justicia de Dios mediante la fe en Jesucristo para todos aquellos quienes creen. Pues no hay distinción.23Pues todos han pecado y no alcanzan la gloria de Dios.24Ellos son libremente justificados por Su gracia mediante la redención que es en Cristo Jesús.25Pues Dios ha provisto a Cristo Jesús como propiciación, mediante la fe en Su sangre. Él ofreció a Cristo como prueba de Su justicia, pasó por alto los pecados anteriores26en Su paciencia. Todo esto ocurrió para la demostración de Su justicia en este tiempo presente. Esto fue para Él mostrarse a sí mismo justo, y demostrar que Él es quien justifica a cualquiera a causa de la fe en Jesús.27¿Dónde entonces está el jactarse? Está excluido. ¿En qué fundamentos? ¿De obras? No, pero en los fundamentos de la fe.28Nosotros concluimos, por tanto, que una persona es justificada por la fe, sin las obras de la Ley.29¿O es Dios el Dios de los Judíos solamente? ¿No es Él también el Dios de los Gentiles? Sí, de los Gentiles también.30Si en efecto Dios es uno, Él justificará la circuncisión por la fe, y la incircuncisión por medio de la fe.31Entonces, ¿anulamos nosotros la Ley por medio de la fe? ¡Que nunca sea así! Antes bien, nosotros defendemos la Ley.

### Translation Questions

#### Romans 3:1

##### ¿Cuál es la primera entre todas las ventajas del judío?

La primera entre todas las ventajas del judío es que ellos fueron encomendados con revelación de Dios.

#### Romans 3:3

##### Aunque cada hombre es un mentiroso, ¿cómo es que Dios es encontrado?

Aunque cada hombre es un mentiroso, Dios es encontrado verdadero.

#### Romans 3:5

##### Porque Dios es justo, ¿qué es lo que Él puede hacer?

Porque Dios es justo, Él puede juzgar al mundo.

#### Romans 3:7

##### ¿Qué es lo que recae sobre aquellos quienes dicen: "Hagamos el mal para que el bien venga"?

El juicio recae sobre aquellos quienes dicen: "Hagamos el mal para que el bien venga."

#### Romans 3:9

##### ¿Qué está escrito en las Escrituras acerca de la justicia de todos, tanto la de judíos como griegos?

Está escrito que no hay ninguno justo, ni uno.

#### Romans 3:11

##### De acuerdo a lo que está escrito, ¿quién entiende y busca a Dios?

De acuerdo a lo que está escrito, nadie entiende y nadie busca a Dios.

#### Romans 3:19

##### ¿Quién será justificado por las obras de la Ley?

Ninguna carne será justificada por las obras de la Ley.

##### ¿Qué viene a través de la Ley?

El conocimiento del pecado viene a través de la Ley.

#### Romans 3:21

##### ¿Por medio de cuáles testigos la justicia sin Ley ahora ha sido conocida?

Por medio de los testigos de la Ley y los Profetas la justicia sin la Ley ahora ha sido conocida.

#### Romans 3:23

##### ¿Cómo una persona es justificada delante de Dios?

Una persona es justificada delante de Dios libremente por medio de Su gracia a través de la redención la cual es en Cristo Jesús.

#### Romans 3:25

##### ¿Para qué propósito Dios proveyó a Cristo Jesús?

Dios proveyó a Cristo Jesús como una propiciación a través de la fe en Su sangre.

##### ¿Qué fue lo que Dios demostró por medio de todo lo que pasó a través de Jesucristo?

Dios demostró que Él es quien justifica a cualquiera a causa de la fe en Jesús.

#### Romans 3:27

##### ¿Cuál rol tienen las obras de la Ley en la justificación?

Una persona es justificada por la fe sin las obras de la Ley.

#### Romans 3:29

##### ¿Cómo Dios justifica al judío circuncidado y al gentil incircuncidado?

Dios justifica a ambos por medio de la fe.

#### Romans 3:31

##### ¿Qué hacemos nosotros con la Ley a través de la fe?

Nosotros confirmamos la Ley a través de la fe.

4

1Entonces, ¿qué podríamos decir sobre lo que Abraham, nuestro antepasado conforme a la carne, encontró?2Pues si Abraham fue justificado por sus obras, él tendría una razón para jactarse, pero no ante Dios.3Pues ¿qué dicen las Escrituras? "ABRAHAM CREYÓ A DIOS, Y FUE CONSIDERADO JUSTO"4Ahora para el que trabaja, el salario no es considerado como un obsequio, sino como deuda.5Pero para quien no hace obras, y en su lugar cree en Aquel que justifica al impío, su fe es considerada como justicia.6David también pronuncia bendición sobre el hombre a quien Dios cuenta como justo sin hacer obras,7él dijo: "BENDECIDOS SON AQUELLOS A QUIENES LES PERDONAN SUS INIQUIDADES, Y CUYOS PECADOS LES SON CUBIERTOS.8BENDECIDO ES EL HOMBRE A QUIEN EL SEÑOR NO LE CUENTA PECADO."9Entonces, ¿es esta bendición pronunciada solamente sobre los de la circuncisión, o también sobre los de la incircuncisión? Pues nosotros decimos: "LA FE LE FUE CONSIDERADA A ABRAHAM COMO JUSTICIA".10Así que, ¿cómo le fue considerada? ¿Cuándo Abraham estaba en circuncisión, o en incircuncisión? No fue en la circuncisión, sino en la incircuncisión.11Abraham recibió la señal de la circuncisión. Esto fue un sello de la justicia de la fe que ya poseía cuando estaba en incircuncisión. El resultado de esta señal fue que él vino a ser padre de todos aquellos que creen, aún cuando ellos estén en incircuncisión. Esto significa que la justicia se les tomará en cuenta a ellos.12Esto también significa que Abraham vino a ser el padre de la circuncisión para aquellos quienes vienen no solamente de la circuncisión, sino también para aquellos quienes siguen en los pasos de fe de nuestro padre Abraham, antes de que fuera circuncidado.13Pues la promesa a Abraham y a sus descendientes, de que él sería el heredero del mundo, no vino por la Ley, sino mediante la justicia de la fe.14Pues si aquellos quienes viven por la Ley han de ser herederos, la fe se hace inútil, y la promesa se anula.15Pues la ley inflige ira, pero donde no hay ley, tampoco hay desobediencia.16Por esta razón esto sucede por fe, para que pueda ser por gracia. Y como resultado, la promesa está asegurada a todos los descendientes. Y en estos descendientes se incluyen, no solamente aquellos quienes conocen la Ley, sino también a aquellos quienes comparten la fe de Abraham. Él es el padre de todos nosotros,17como está escrito: "TE HE HECHO EL PADRE DE MUCHAS NACIONES." Abraham estaba en la presencia de Aquel en quien él confió, esto es, Dios, quien da vida a los muertos y llama las cosas que no existen a la existencia.18A pesar de toda circunstancia, Abraham con seguridad confió en Dios para el futuro. Así que, él vino a ser padre de muchas naciones, de acuerdo con lo que fue hablado: "ASÍ SERÁN TUS DESCENDIENTES".19Él no fue débil en fe. Abraham entendió que su propio cuerpo era incapaz de tener hijos, (porque él era como de cien años). Él también reconoció que la matriz de Sara era incapaz de tener hijos.20Pero a causa de la promesa de Dios, Abraham no titubeó en incredulidad. Antes bien, él fue fortalecido en fe, y dio alabanza a Dios.21Él estaba completamente convencido que lo que Dios prometió, Él también era capaz de cumplir.22Por lo tanto, esto también le fue contado a él como justicia.23Ahora, ésto que le fue contado a él, no fue escrito solamente para su beneficio.24También fue escrito para nosotros, a quienes nos sería contado, nosotros, que creemos en Él que levantó a Jesús nuestro Señor de los muertos.25Este es Aquel quien fue entregado por nuestras transgresiones y fue levantado para nuestra justificación.

### Translation Questions

#### Romans 4:1

##### ¿Qué le hubiese dado a Abraham razón para jactarse?

Abraham hubiese tenido razón para jactarse si él hubiese sido justificado por las obras.

##### ¿Qué dicen las escrituras acerca de cómo Abraham fue justificado?

Las escrituras dicen que Abraham creyó en Dios, y que eso le fue contado a él como justicia.

#### Romans 4:4

##### ¿Qué tipo de personas Dios justifica?

Dios justifica al impío.

#### Romans 4:6

##### De acuerdo a David, ¿de qué manera un hombre es bendecido por Dios?

De acuerdo a David, bendecido es el hombre a quien sus pecados le son perdonados y a quien sus pecados no le son contados por el Señor.

#### Romans 4:9

##### ¿La fe de Abraham le fue contanda como justicia antes o después que fuera circuncidado?

La fe de Abraham le fue contada como justicia antes de que fuera circuncidado.

#### Romans 4:11

##### ¿De cuál grupo de personas Abraham es el padre?

Abraham es el padre de todo aquel quien crea, tanto el incircuncidado y el circuncidado.

#### Romans 4:13

##### ¿Cuál promesa le fue dada a Abraham y a sus descendientes a través de la justicia de la fe?

Le fue prometido a Abraham y a sus descendientes que ellos serían herederos del mundo.

##### ¿Qué sería verdadero si la promesa para Abraham hubiese venido a través de la ley?

Si la promesa hubiese vendio a través de la ley, entonces la fe sería vacía y la promesa no sería verdadera.

#### Romans 4:16

##### ¿Por cuáles razones la promesa es dada por medio de la fe?

La promesa es dada por medio de la fe para que sea por la gracia y para que sea asegurada.

##### ¿Cuáles dos cosas Pablo dice que Dios hace?

Pablo dice que Dios le da vida al muerto y llama a la existencia a las cosas que no existen.

#### Romans 4:18

##### ¿Cuáles circunstancias externas le hicieron difícil a Abraham creer en la promesa de Dios, de que sería el padre de muchas naciones?

Cuando Dios le hizo la promesa a Abraham, Abraham tenía como cien años de edad y el útero de Sara estaba muerto.

##### ¿Cómo respondió Abraham a la promesa de Dios incluso con estas circunstancias externas?

Abraham confiadamente le creyó a Dios y no dudó en uncredulidad.

#### Romans 4:20

##### ¿Cómo respondió Abraham a la promesa de Dios incluso con estas circunstancias externas?

Abraham confiadamente le creyó a Dios y no dudó en uncredulidad.

#### Romans 4:23

##### ¿Para quién fue escrito el relato de Abraham ?

El relato de Abaraham fue escrito para su beneficio y para el nuestro.

##### ¿Qué creemos que Dios ha hecho por nosotros?

Nosotros creemos que Dios ha levantado a Jesús de entre los muertos, quien fue entregado por nuestros pecados y levantando para nuestra justificación.

5

1Desde que somos justificados por fe, tenemos paz con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo.2Por medio de Él nosotros también tenemos nuestro acceso por la fe en esta gracia en la cual estamos. Nos alegramos en la esperanza que Dios nos da para el futuro, la esperanza que nosotros compartiremos en la gloria de Dios.3No solamente esto, pero también nos alegramos en nuestro sufrimiento. Nosotros sabemos que el sufrimiento produce resistencia.4La resistencia produce aprobación, y la aprobación produce esperanza para el futuro.5Esta esperanza no decepciona, porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por medio del Espíritu Santo, que nos fue dado.6Mientras todavía éramos débiles, en el tiempo preciso, Cristo murió por los impíos.7Pues alguien difícilmente muere por un justo. Es decir, quizás alguien se atreva a morir por una buena persona.8Pero Dios prueba su amor hacia nosotros, porque mientras todavía éramos pecadores, Cristo murió por nosotros.9Mucho más, ahora que somos justificados por Su sangre, nosotros seremos salvados por ella, de la ira de Dios.10Pues, mientras éramos enemigos, fuimos reconciliados con Dios por medio de la muerte de Su Hijo, mucho más, después de haber sido reconciliados, seremos salvados por Su vida.11No sólo esto, pero también nosotros nos alegraremos en Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo, mediante Él nosotros ahora hemos recibido esta reconciliación.12Así entonces, por medio de un hombre el pecado entró al mundo, de esta manera la muerte entró a través del pecado. Y la muerte se esparció a todas los hombres, porque todos pecaron.13Las personas en el mundo pecaron antes de que Dios le diera Su Ley a Moisés, pero Dios no registró ningún pecado contra la Ley antes de que Él diera Ley.14No obstante, la muerte gobernó desde Adán hasta Moisés, incluso sobre aquellos que no pecaron como la desobediencia de Adán, quien es una figura similar de Aquel quien fue anunciado a venir.15Aun así, el regalo no es como la transgresión. Pues si por la transgresión de uno los muchos murieron, mucho más la gracia de Dios y el don por la gracia de un solo hombre, Jesucristo, abundó para los muchos.16Pues el regalo no es como la consecuencia de aquel quien pecó. Por un lado, el juicio de la condenación vino por causa de la transgresión de un hombre. Pero, por otro lado, el regalo resultante en la justificación vino después de muchas transgresiones.17Pues, si por la transgresión de uno, la muerte gobernó, mucho más aquellos, que reciben la abundancia de la gracia y del regalo de la justicia, gobiernan a través de la vida de uno, de Jesucristo.18Así pues, mediante una transgresión todas las personas vinieron a condenación, así también mediante un acto de justicia vino la justificación de vida para todas las personas.19Pues mediante la desobediencia de un hombre los muchos fueron hechos pecadores, incluso así mediante la obediencia de Aquel, muchos vendrán a ser justificados.20Pero la Ley vino después, para que la transgresión abundara. Pero donde el pecado abundó, la gracia abundó mucho más.21Esto ocurrió para que, así como el pecado gobernó en muerte, incluso así, la gracia gobierna por medio de la justicia para la vida eterna, mediante Jesucristo nuestro Señor.

### Translation Questions

#### Romans 5:1

##### ¿Que tienen los creyentes que son justificados por la fe?

Porque los creyentes son justificados por la fe, porque tienen paz por medio del Señor Jesucristo.

#### Romans 5:3

##### ¿Qué tres cosas produce el sufrimiento?

El sufrimiento produce: resistencia, aprobación y confianza.

#### Romans 5:8

##### ¿Cómo Dios muestra su amor hacia nosotros?

Dios muestra su amor hacia nosotros porque, mientras éramos pecadores, Cristo murió por nosotros.

##### Ser justificado por la sangre de Cristo, de qué los creyentes son salvos?

Ser justificado por la sangre de Cristo, los creyentes son salvos de la ira de Dios.

#### Romans 5:10

##### ¿Qué relación tienen los no creyentes con Dios antes que ellos sean reconciliados a Dios por medio de Jesús?

Los no creyentes son enemigos de Dios antes que son reconciliados a Dios por medio de Jesús.

#### Romans 5:12

##### ¿Qué pasó por el pecado de un hombre?

Por el pecado de un hombre, el pecado entró al mundo, muerte entró por medio del pecado, y muerte se extendión a todas las personas.

#### Romans 5:14

##### ¿Quién fue el hombre a través del cual el pecado entró en el mundo?

Adán fue el hombre por quien el pecado entró al mundo.

##### ¿En qué se diferencia el don de Dios de los pecados de Adán?

Por el pecado de Adán, muchos murieron, pero por el don de Dios muchos vivieron.

#### Romans 5:16

##### ¿Cuál fue el resultado del pecado de Adán, y cuál fue el resultado del don de Dios?

El juicio de condenación fue el resultado del pecado de Adán, pero la justificación fue resultado del don de Dios.

##### ¿Qué gobernaba del pecado de Adán, y qué gobernaba a través del don de justicia de Dios?

Muerte gobernaba del pecado de Adán, y que recibe el don de Dios gobernaba por medio de la vida de Jesucristo.

#### Romans 5:18

##### ¿Qué se hicieron muchos por la desobediencia de Adán, y qué hicieron muchos por medio de la obediencia de Cristo?

Muchos se hicieron pecadores por medio de la desobediencia de Adán, y muchos serán hechos justos por medio de la obediencia de Cristo

#### Romans 5:20

##### ¿Porqué la Ley se unió o vino?

La Ley se unió para que la transgresión abundara.

##### ¿Qué abundó más que la transgresión?

La gracia de Dios abundó más que la transgresión.

6

1¿Qué diremos entonces? ¿Deberíamos continuar en pecado para que la gracia pueda abundar?2Que jamás sea así. Nosotros quienes hemos muerto al pecado, ¿cómo podemos aún vivir en ello?3¿No saben ustedes que tantos como muchos fueron bautizados en Cristo Jesús, fueron bautizados en Su muerte?4Nosotros fuimos sepultados con Él, mediante el bautismo en la muerte. Esto sucedió de manera que, así como Cristo fue levantado de los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros podríamos también caminar en nueva vida.5Pues si nosotros nos hemos unido con Él en la semejanza de su muerte, nosotros también seremos unidos con Su resurrección.6Sabemos esto, que nuestro viejo hombre fue crucificado con Él, de modo que el cuerpo de pecado fuera destruido. Esto sucedió para que nosotros no seamos más esclavizados al pecado.7Quien muere, es declarado justo con respecto al pecado.8Pero si nosotros hemos muerto con Cristo, nosotros creemos que también viviremos juntamente con Él.9Sabemos que Cristo ha sido levantado de entre los muertos, y que Él ya no está muerto. La muerte ya no gobierna sobre Él.10Por lo que respecta a Su muerte, Él murió al pecado, murió de una vez por todas. Sin embargo, la vida que Él vive, la vive para Dios.11De la misma manera también ustedes tienen que considerarse muertos al pecado, pero vivos para Dios en Cristo Jesús.12Por lo tanto no dejen que el pecado gobierne en sus cuerpos mortales de manera que ustedes puedan obedecer su lujuria.13No presenten las partes de su cuerpo al pecado, como herramientas utilizadas para la injusticia. Pero preséntense ustedes mismos a Dios, como muertos que ahora viven. Y presenten las partes de sus cuerpos a Dios como herramientas utilizadas para la justicia.14No permitan que el pecado gobierne sobre ustedes. Pues ustedes no están bajo la ley, sino bajo la gracia.15¿Qué entonces? ¿Deberíamos pecar porque no estamos bajo la ley, sino bajo la gracia? Que jamás sea así.16¿No saben ustedes que aquel a quien ustedes se presentan a sí mismos como siervos es el mismo a quien ustedes son obedientes, al mismo a quien ustedes tienen que obedecer? Esto es cierto si ustedes son servidores al pecado, que conduce a muerte, o servidores a la obediencia, que conduce a justicia.17¡Pero gracias sean dadas a Dios! Pues ustedes eran siervos del pecado, pero ustedes han obedecido desde el corazón la forma de la enseñanza que les fue dada.18Ustedes han sido hechos libres del pecado, y ahora son siervos de justicia.19Les hablo como hombre por causa de la debilidad de su carne. Pues, así como ustedes presentaban las partes de sus cuerpos, como esclavos a la inmundicia y a la maldad, ahora de la misma manera, presenten las partes de sus cuerpos como esclavos de justicia para santificación.20Pues cuando ustedes eran esclavos del pecado, ustedes eran libres de justicia.21En aquel tiempo, ¿qué frutos tenían ustedes de las cosas que ahora les avergüenzan? Porque la consecuencia de esas cosas es la muerte.22Pero ahora, que ustedes han sido libres del pecado y son hechos siervos a Dios, ustedes tienen su fruto para santificación. El resultado es vida eterna.23Pues la paga del pecado es muerte, pero el regalo de Dios es vida eterna en Cristo Jesús nuestro Señor.

### Translation Questions

#### Romans 6:1

##### ¿Deberían los creyentes continuar en pecado para que la gracia de Dios abunde?

No, Nunca deberían.

##### ¿En qué fueron bautizadas las personas que fueron bautizadas en Cristo Jesús?

Las personas bautizadas en Cristo Jesús fueron bautizadas en la muerte de Cristo.

#### Romans 6:4

##### ¿Qué deberían hacer los creyentes desde que Cristo fue levantado de los muerto?

Los creyentes deben caminar en la novedad de la vida. (es decir, en la vida nueva que Cristo les da.)

##### ¿En qué dos maneras los creyentes son unidos a Cristo por medio del bautismo?

Los creyentes son unidos a Cristo en su muerte y resurrección.

#### Romans 6:6

##### ¿Qué se hizo por nosotros para que no ya seamos esclavos del pecado?

Nuestro viejo hombre fue crucificado con Cristo, para que no seamos esclavos del pecado

#### Romans 6:8

##### ¿Cómo sabemos que la muerte ya no gobierna sobre Cristo?

Sabemos que la muerte ya no gobierna sobre Cristo porque Cristo ha sido levantado de los muertos.

#### Romans 6:10

##### ¿Cuántas veces Cristo murió por el pecado, y por cuántas personas murió?

Cristo murió por el pecado una vez por todos.

##### ¿Cómo debería pensar un creyente en sí mismo con respecto al pecado?

Un creyente debe pensar en sí mismo como muerto al pecado.

##### ¿Para quién el creyente vive su vida?

Un creyente vive su vida para Dios.

#### Romans 6:12

##### ¿A quién debe presentar las partes de su cuerpo el creyente, y para qué propósito?

Un creyente debe presentar las partes de su cuerpo a Dios como herramientos para la justicia.

##### ¿Bajo qué vive un creyente, el cual le permite que gobierne sobre el pecado?

Un creyente vive bajo la gracia, el cual le permite gobernar sobre el pecado.

#### Romans 6:15

##### ¿Cuál es el resultado final para una persona que se hace siervo del pecado?

El resultado final de una persona que se hace siervo del pecado es muerte.

##### ¿Cuál es el resultado final para una persona que se hace siervo de Dios?

El resultado final de una persona que se hace siervo de Dios es justicia.

#### Romans 6:19

##### ¿Cuál es el resultado final para una persona que se hace siervo del pecado?

El resultado final de una persona que se hace siervo del pecado es muerte.

#### Romans 6:22

##### ¿Para qué propósito los esclavos de Dios tienen su fruto?

Los esclavos de Dios tienen su fruto para santificación.

##### ¿Cuál es el pago del pecado?

El pago del pecado es muerte.

##### ¿Cuál es el don gratuito de Dios?

El regalo de Dios es vida eterna.

7

1¿O ustedes no saben, hermanos (porque estoy hablando a personas que conocen de la ley), que la ley controla a la persona mientras vive?2Pues la mujer casada está ligada por ley a el esposo mientras él vive, pero si su esposo muere, ella es liberada de la ley del matrimonio.3Así que, mientras su esposo vive, si ella vive con otro hombre, ella sería llamada una adúltera. Pero si el esposo muere, ella es libre de la ley, así que ella no es una adúltera si se casa con otro hombre.4Por lo tanto, mis hermanos, ustedes fueron hechos muertos a la ley mediante el cuerpo de Cristo. Esto es para que ustedes se pudieran unir a otro, esto es, a Él, quien fue levantado de los muertos, de modo que nosotros podamos producir fruto para Dios.5Pues cuando nosotros estábamos en la carne, las pasiones pecaminosas, inducidas por la ley, actuaban en nuestros miembros mediante la ley para producir fruto de muerte.6Pero ahora hemos sido librados de la ley. Nosotros hemos muerto a aquello que nos tenía cautivos. Esto es para que pudiéramos servir en lo fresco del Espíritu, y no en lo rancio de la letra.7¿Qué diremos nosotros entonces? ¿Es la ley en sí misma pecado? Nunca lo será. Sin embargo, yo no hubiera conocido el pecado, si no fuera por medio de la Ley. Porque yo no hubiera conocido la codicia, a no ser que la Ley hubiera dicho: "NO DEBES CODICIAR".8Pero el pecado, tomó la ocasión mediante el mandamiento y causó toda la lujuria en mí. Pues sin la ley, el pecado está muerto.9En cierto tiempo estuve vivo sin la ley, pero cuando el mandamiento vino, el pecado recobró vida y yo morí.10El mandamiento, el cual era para traer vida, resultó ser muerte para mí.11Pues el pecado, tomó la ocasión mediante el mandamiento y me engañó. Mediante el mandamiento, fui muerto.12Así que la Ley es santa, y el mandamiento es santo, justo y bueno.13Así que, ¿lo que es bueno vino a ser muerte para mí? ¡De ninguna manera! Pero el pecado, a fin de mostrarse como pecado, mediante algo bueno, causó muerte en mí. Fue así que, mediante el mandamiento, el pecado llegó a ser pecaminoso más allá de toda medida.14Pues nosotros sabemos que la Ley es espiritual, pero yo carnal. Yo he sido vendido bajo servidumbre al pecado.15Pues lo que yo hago, realmente no lo entiendo. Pues lo que quiero hacer, no lo hago, y lo que odio, eso hago.16Pero si hago lo que no quiero hacer, estoy de acuerdo con la Ley, en que la Ley es buena.17Pero ahora no soy yo quien lo hace, sino el pecado que vive en mí.18Pues yo sé que, en mí, en mi naturaleza pecaminosa, no vive nada bueno. Pues el deseo por lo bueno está conmigo, pero no puedo hacerlo.19Pues lo bueno que yo quiero, no lo hago, pero lo malo que yo no quiero hacer, eso hago.20Ahora, si yo hago lo que no quiero hacer, entonces no soy yo quien está actuando, sino más bien el pecado que vive en mí.21Yo encuentro entonces este principio en mí, que quiero hacer lo que es bueno, pero la maldad está actualmente presente en mí.22Pues yo me regocijo en la Ley de Dios con el hombre interior.23Sin embargo, veo un principio diferente en las partes de mi cuerpo. Esto pelea contra el nuevo principio en mi mente. Eso me toma cautivo por el principio del pecado que está en las partes de mi cuerpo.24¡Yo soy un hombre miserable! ¿Quién me librará de este cuerpo de muerte?25Pero doy gracias a Dios mediante Jesucristo nuestro Señor. Así entonces, yo mismo sirvo a la Ley de Dios con mi mente. Sin embargo, con la carne sirvo al principio del pecado.

### Translation Questions

#### Romans 7:1

##### ¿Por cuánto tiempo la ley controla a una persona?

La ley controla una persona mientras él viva.

#### Romans 7:2

##### ¿Cuánto tiempo está obligada una mujer casada por la ley del matrimonio?

Una mujer casada esta obligada por la ley del matrimonio hasta que su esposo muera.

##### ¿Qué hace una mujer una vez es libre de la ley del matrimonio?

Una vez ella es libre de la ley del matrimonio, una mujer puede casarse con otro hombre.

#### Romans 7:4

##### ¿Cómo los creyentes son muertos a la Ley?

Los creyentes son hechos muertos a la Ley por medio del cuerpo de Cristo.

##### Habiendo sido muertos a la Ley, ¿que pueden hacer los creyentes?

Habiendo sido muertos a la Ley, los creyentes pueden ser unidos a Cristo.

#### Romans 7:7

##### ¿Qué función cumple la Ley?

La Ley hace el pecado conocido.

##### ¿Es la Ley pecado?

No, la Ley no es pecado.

##### ¿Qué hace el pecado por medio del mandamiento de la Ley?

Pecado, por medio del mandamiento de la Ley, provoca toda lujuria en una persona.

#### Romans 7:11

##### ¿Es la Ley santa?

La Ley es santa, y el mandamiento es santo, justo y bueno.

#### Romans 7:13

##### ¿Qué dice Pablo que el pecado le hace?

Pablo dice que el pecado, por medio de la Ley, provoca la muerte en él.

#### Romans 7:15

##### ¿Qué hace que Pablo esté de acuerdo con la Ley en que la Ley es buena?

Cuando Pablo hace lo que no quiere hacer, entonces él esta de acuerdo con la Ley en que la Ley es buena.

#### Romans 7:17

##### ¿Quién está haciendo las cosas que Pablo hace, pero no desea hacer?

El pecado que vive en Pablo hace las cosas que no desea hacer.

##### ¿Qué vive o mora en la carne de Pablo?

Ninguna cosa buena vive en la carne de Pablo.

#### Romans 7:19

##### ¿Qué principio encuentra Pablo trabajando en él?

El principio que Pablo encuentra en él es que él quiere hacer lo que es bueno, pero actualmente el mal esta presente en él .

#### Romans 7:22

##### ¿Qué actitud tiene el hombre interior de Pablo hacia la ley de Dios?

EL hombre interior de Pablo se regocija en la ley de Dios.

##### ¿Qué principio Pablo encuentra en las partes de su cuerpo?

Pablo encuentra que en las partes de su cuerpo el princiío de pecado lo lleva cautivo.

#### Romans 7:24

##### ¿Quié librará a Pablo de su cuerpo de pecado?

Pablo agradece a Dios por medio de Jesucristo por su liberación.

8

1Entonces, por lo tanto, ahora no hay condenación para aquellos que están en Cristo Jesús.2Pues el principio del Espíritu de vida en Cristo Jesús me ha hecho libre del principio de pecado y muerte.3Pues lo que la Ley era incapaz de hacer, ya que era débil mediante la carne, Dios lo hizo. Él envió a su propio Hijo en semejanza de carne pecaminosa para ser una ofrenda por el pecado, y Él condenó el pecado en la carne.4Él hizo esto para que los requerimientos de la Ley pudieran ser cumplidos en nosotros, quienes caminamos, no de acuerdo con la carne, sino de acuerdo con el Espíritu.5Aquellos que viven de acuerdo con la carne prestan atención a las cosas de la carne, pero aquellos que viven de acuerdo con el Espíritu prestan atención a las cosas del Espíritu.6Pues la mente puesta en la carne es muerte, pero la mente puesta en el Espíritu es vida y paz.7Esto es porque la mente puesta en la carne es hostil hacia Dios, pues no está sujeta a la Ley de Dios, ni es capaz de serlo.8Aquellos que están en la carne no pueden agradar a Dios.9Sin embargo, ustedes no están en la carne, sino en el Espíritu, si es verdad que el Espíritu de Dios vive en ustedes. Pero si alguien no tiene el Espíritu de Cristo, esa persona no le pertenece a Él.10Si Cristo está en ustedes, por un lado, el cuerpo está muerto con respecto al pecado, pero el Espíritu está vivo con respecto a la justicia.11Si el Espíritu de Él, quien levantó a Jesús de los muertos, habita en ustedes, Él quien levantó a Cristo de los muertos dará vida también a sus cuerpos mortales a través de Su Espíritu, quien vive en ustedes.12Así que, hermanos, somos deudores, pero no a la carne para vivir de acuerdo con la carne.13Pues si ustedes viven de acuerdo con la carne, ustedes están por morir, pero si por el Espíritu, ustedes dan muerte a las acciones del cuerpo, ustedes vivirán.14Pues todos quienes son guiados por el Espíritu de Dios, ésos son hijos de Dios.15Pues ustedes no recibieron el espíritu de esclavitud de nuevo para tener miedo. En su lugar, ustedes recibieron el espíritu de adopción, por el cual clamamos: "¡Abba, Padre!"16El Espíritu mismo da testimonio a nuestro espíritu de que somos hijos de Dios.17Si nosotros somos hijos, entonces también somos herederos, herederos de Dios. Y somos coherederos con Cristo, de hecho, nosotros sufrimos con Él, para que también seamos glorificados con Él.18Pues considero que los sufrimientos de este tiempo presente no son dignos de ser comparados con la gloria que nos será revelada a nosotros.19Pues el anhelo profundo de la creación espera por la revelación de los hijos de Dios.20Pues la creación fue sujetada a futilidad, no por su propia voluntad, sino por Él, quien la sujetó en la esperanza21de que la creación misma será liberada de la servidumbre de corrupción, a la libertad de la gloria de los hijos de Dios.22Pues sabemos que toda la creación gime y sufre dolores de parto incluso ahora.23No solamente eso, sino aún nosotros mismos, quienes tenemos los primeros frutos del Espíritu: incluso nosotros gemimos dentro de nosotros, esperando por nuestra adopción, la redención de nuestro cuerpo.24Pues por esta esperanza fuimos salvados. Pero, aquello que estamos confiados que ocurrirá todavía no ha sido visto, porque ¿quién espera con confianza lo que él ya puede ver?25Pero si nosotros estamos confiados acerca de lo que nosotros todavía no vemos, entonces nosotros esperamos con paciencia por eso.26Del mismo modo, el Espíritu también nos ayuda en nuestra debilidad. Porque nosotros no sabemos cómo debemos orar, pero el Espíritu mismo intercede por nosotros con gemidos inexpresables.27Él, que escudriña los corazones, conoce la mente del Espíritu, porque Él intercede a favor de los creyentes de acuerdo con la voluntad de Dios.28Nosotros sabemos que para aquellos que aman a Dios, Él trabaja en todas las cosas para bien, para aquellos quienes son llamados de acuerdo con su propósito.29Porque aquellos a quienes Él conoció de antemano, Él también les predestinó para que sean conformados a la imagen de su Hijo, para que Él sea el primogénito entre muchos hermanos.30Aquellos a quienes Él predestinó, a ésos también Él llamó. Aquellos a quienes Él llamó, a éstos también Él justificó. Aquellos a quienes Él justificó, a ésos Él también glorificó.31¿Qué entonces nosotros podremos decir sobre estas cosas? Si Dios es por nosotros, ¿quién está en contra de nosotros?32Él, quien no escatimó ni a su propio Hijo, sino que lo entregó a favor de todos nosotros, ¿cómo Él no nos dará gratuitamente también con Él todas las cosas?33¿Quién traerá alguna acusación contra los escogidos de Dios? Dios es el que justifica.34¿Quién es el que condenará? Cristo es aquel que murió por nosotros, y más importante aún, Él también fue resucitado. Él está gobernando con Dios, en el lugar de honor, y quien también intercede por nosotros.35¿Quién nos separará del amor de Cristo? ¿Tribulación, o angustia, o persecución, o hambre, o desnudez, o peligro, o espada?36Tal como está escrito: "POR TU BENEFICIO MORIMOS TODOS LOS DÍAS. NOSOTROS SOMOS CONSIDERADOS COMO OVEJAS PARA EL MATADERO."37En todas estas cosas nosotros somos más que vencedores por medio de Aquel que nos amó.38Pues yo he sido convencido de que ni la muerte, ni la vida, ni ángeles, ni gobiernos, ni cosas presentes, ni cosas por venir, ni poderes,39ni lo alto, ni lo profundo, ni ninguna otra cosa creada, podrá ser capaz de separarnos del amor de Dios, que es en Cristo Jesús nuestro Señor.

### Translation Questions

#### Romans 8:1

##### ¿Qué ha hecho libre a Pablo del principio del pecado y muerte?

El principio del Espíritu de vida en Cristo Jesús ha hecho libre a Pablo del principio de la muerte y el pecado.

#### Romans 8:3

##### ¿Porqué la Ley no pudo liberar a las personas del principio del pecado y la muerte?

La Ley no pudo porque era débil por la carne.

##### ¿A qué prestan atención aquéllos que caminan de acuerdo al Espíritu?

Aquéllos que caminan de acuerdo al Espíritu prestan atención a las cosas del Espíritu.

#### Romans 8:6

##### ¿Cuál es la relación de la carne con Dios y la Ley?

La carne es hostil hacia Dios y no puede estar sujeta a la Ley.

#### Romans 8:9

##### ¿De qué carecen las personas que no pertenecen a Dios?

Las personas que no pertenecen a Dios carecen del Espíritu de Cristo viviendo en ellos.

#### Romans 8:11

##### ¿Como Dios da vida a los cuerpos mortales de los creyentes?

Dios da vida al cuerpo mortal de los creyentes por su Espíritu, el cual vive en el creyente.

#### Romans 8:14

##### ¿Cómo son llevados a vivir los hijos de Dios?

Los hijos de Dios son llevados por el Espíritu de Dios.

##### ¿Cómo es incluido un creyente a la familia de Dios?

Un creyente es incluido en la familia de Dios por adopción.

#### Romans 8:16

##### Como hijos de Dios, ¿qué otro beneficio reciben los creyentes en la familia de Dios?

Como hijos de Dios, los creyentes son herederos de Dios y son herederos junto con Cristo.

#### Romans 8:18

##### ¿Porqué creyentes deben soportar los sufrimientos del tiempo presente ?

Los sufrimientos del tiempo presente deben ser soportados para que los creyentes puedan ser glorificados con Cristo cuando los hijos de Dios sean revelados.

#### Romans 8:20

##### Al tiempo presente, ¿Bajo qué tipo de esclavitud está la creación?

Al tiempo presente, la creación está bajo la esclavitu de la decadencia.

##### ¿En qué será entregada la creación?

La creación será entregada en la libertad de la gloria de los hijos de Dios.

#### Romans 8:23

##### ¿Cómo los creyentes deben esperan por la redención del cuerpo?

Los creyentes deben esperar con confianza y paciencia por la redención del cuerpo.

#### Romans 8:26

##### ¿Qué hace el Espíritu mismo para ayudar en las debilidad de los santos?

El Espíritu mismo intercede en favor por los santos de acuerdo a la voluntad de Dios.

#### Romans 8:28

##### ¿Cómo trabaja Dios todas las cosas juntas para aquéllos que lo aman y son llamados de acuerdo con su propósito?

Dios trabaja todas las cosas juntas para el bien de aquéllos que aman a Dios y son llamados de acuerdo a su propósito.

##### ¿Cuál es el destino que Dios ha predeterminado para aquéllos que le conocieron de antemano?

Dios ha predestinado aquéllos que conoció de antemano para ser confrome a la imagen de su Hijo.

##### ¿Qué cosa hizo Dios para aquéllos que predestinó?

Aquéllos que predestinó, Dios también llamó, justificó y glorificó.

#### Romans 8:31

##### ¿Cómo los creyentes saben que Dios les dará todas las cosas libremente?

Los creyentes saben que Dios les dará todas la cosas libremente porque Dios dió su Hijo en favor de todos los creyentes.

#### Romans 8:33

##### .¿Qué hace Cristo Jesús a la derecha de la mano de Dios?

Cristo Jesús está intercediendo en favor de los santos a la derecha de la mano de Dios.

#### Romans 8:37

##### ¿Cómo los creyentes son mas que conquistadores sobre tribulación, persecución o hasta muerte?

Los creyentes son más que conquistadores por medio de aquél que los amó.

##### ¿De qué Pablo está convencido que ninguna cosa creada puede hacerle al creyente?

Pablo está convencido que ninguna cosa creada puede separar al creyente del amor de Dios.

9

1Yo digo la verdad en Cristo. Yo no miento, y mi conciencia da testimonio junto conmigo en el Espíritu Santo,2que para mí hay gran tristeza e incesante dolor en mi corazón.3Pues yo podría desear que yo mismo sea maldito y sea apartado de Cristo por el bien de mis hermanos, aquellos de mi propia raza según la carne.4Ellos son Israelitas. Ellos tienen adopción, la gloria, los pactos, el regalo de la ley, la adoración a Dios, y las promesas.5De ellos son los padres de quienes ha venido Cristo con respecto a la carne - Él cual es Dios, sobre todo. Sea Él alabado por siempre. Amén.6Pero no es como si las promesas de Dios han fallado. Pues no son todos en Israel quienes verdaderamente pertenecen a Israel.7Ni tampoco son todos los descendientes de Abraham verdaderamente sus hijos. Sino que: "ES MEDIANTE ISAAC QUE TUS DESCENDIENTES SERÁN LLAMADOS."8Esto es, los hijos de la carne no son los hijos de Dios. Pero los hijos de la promesa son considerados como descendientes.9Pues esta es la palabra de la promesa: "EN ESTE TIEMPO YO VENDRÉ, Y UN HIJO SERÁ DADO A SARA."10No sólo esto, sino que después que Rebeca también hubo concebido de uno, nuestro padre Isaac-11pues los niños no habían nacido aún, ni tampoco habían hecho algo bueno o malo, para que el propósito de Dios de acuerdo con la elección pudiera permanecer, no a causa de acciones, sino por causa de Él, quien llama-12le fue dicho a ella: "EL MAYOR SERVIRÁ AL MENOR."13Es como fue escrito: "YO AMÉ A JACOB , PERO ABORRECÍ A ESAÚ."14¿Qué diremos nosotros entonces? ¿Habrá injusticia en Dios? Que nunca la haya.15Porque Él dice a Moisés: "YO TENDRÉ MISERICORDIA DE QUIENES YO TENGA MISERICORDIA, Y YO TENDRÉ COMPASIÓN DE QUIENES YO TENGA COMPASIÓN."16Así que, no es por causa de él, quién desea, ni tampoco, por causa de aquel quien corre, sino por Dios, quien muestra misericordia.17Pues la escritura dice a Faraón: "POR ESTE PROPÓSITO YO TE LEVANTÉ, PARA QUE YO PUDIERA DEMOSTRAR MI PODER EN TI, Y PARA QUE ASÍ MI NOMBRE PUDIERA SER PROCLAMADO EN TODA LA TIERRA."18Así que, Dios tiene misericordia de quienes Él desea, y por aquellos con quienes Él desea, los hace obstinados.19Ustedes luego me dirán: "¿Por qué Él todavía encuentra faltas? Pues, ¿quién alguna vez ha resistido Su voluntad?"20Por el contrario, hombre, ¿quién eres tú, que respondes contra Dios? ¿O acaso el que ha sido moldeado le dirá a aquel que lo moldea: "¿Por qué me hiciste de esta manera?"21¿No tiene el alfarero derecho sobre el barro para hacer desde la misma masa un envase para uso especial y otro envase para uso diario?"22¿Qué tal si Dios, quien está dispuesto a mostrar Su ira y hacer conocer Su poder, soporta con mucha paciencia envases de ira preparados para destrucción?23¿Qué tal si Él hizo esto para que Él pudiera hacer las riquezas de Su gloria sobre envases de misericordia, que Él había previamente preparado para gloria?24¿Qué tal si Él hizo esto también por nosotros, quienes Él también llamó, no sólo de entre los judíos, sino también de entre los Gentiles?25Como Él también dice en Oseas: "YO LLAMARÉ MI PUEBLO A QUIENES NO ERAN MI PUEBLO, Y SU AMADA 'QUIEN NO ERA AMADA'.26Y SERÁ QUE DONDE FUE DICHO A ELLOS, 'USTEDES NO SON MI PUEBLO', ALLÍ ELLOS SERÁN LLAMADOS HIJOS DEL DIOS VIVIENTE"27Isaías clamó referente a Israel: "SI EL NÚMERO DE LOS HIJOS DE ISRAEL FUERA COMO LA ARENA DEL MAR, SOLAMENTE UN REMANENTE SERÁ SALVO;28PUES EL SEÑOR TRAERÁ SU PALABRA A LA TIERRA, PRONTO Y COMPLETAMENTE."29Y es como Isaías dijo antes: "SI EL SEÑOR DE LAS HUESTES NO HUBIERA DEJADO DESCENDIENTES, NOSOTROS NOS HUBIÉRAMOS VUELTO COMO SODOMA, Y NOS HABRÍAMOS CONVERTIDO COMO GOMORRA.30¿Qué diremos entonces? Que los Gentiles, quienes no estaban procurando justicia, obtuvieron justicia, la justicia de la fe.31Pero Israel, quien procuró la ley de la justicia, no llegó a ella.32¿Por qué no? Porque ellos no la procuraron por fe, sino por obras. Ellos tropezaron sobre la piedra de tropiezo,33como ha sido escrito: "MIREN, ESTOY DEJANDO EN SIÓN UNA PIEDRA DE TROPIEZO Y UNA ROCA DE OFENSA. EL QUE CREA EN ÉSTA NO SERÁ AVERGONZADO."

### Translation Questions

#### Romans 9:3

##### ¿Qué estaría dispuesto hacer Pablo por el bien de sus hermanos, los Israelitas, de acuerdo a la carne?

Paul estaría dispuesto a ser maldito por Dios por el bien de sus hermanos.

##### ¿Que tienen los Israelitas en su historia?

Los Israelitas tienen adopción, la gloria, los pactos, la Ley, el culto de Dios y las promesas.

#### Romans 9:6

##### ¿Qué dice Pablo que no es cierto sobre todos en Israel y todos los descendientes de Abraham?

Pablo dice que no todos en Israel pertenecen verdaderamente a Israel, y no todos los descendientes de Abraham son verdaderamente sus hijos.

#### Romans 9:8

##### ¿Quienes no son contados como hijos de Dios?

Los hijos de la carne no son contados como hijos de Dios.

##### ¿Quienes son contados como hijos de Dios?

Los hijos de la promesa son contados como los hijos de Dios.

#### Romans 9:10

##### ¿Cuál fue la causa detrás de la declaración dada a Rebeca: "El mayor servirá al joven", antes que sus hijos fueran nacidos?

El propósito de Dios según la elección fue la causa detrás de la declaración dada a Rebeca.

#### Romans 9:14

##### ¿Cuál es la causa detrás del regalo de misericordia y compasión de Dios?

La causa detras del regalo de misericordia y compasión es la decisión de Dios.

##### ¿Cuál no es la causa detrás del regalo de misericordia y compasión de Dios?

El recibir los regalos no es la causa detrás del regalo de misericordia y compasión de Dios, tampoco es la voluntad o acciones de las personas .

#### Romans 9:19

##### ¿Cuál es la respuesta de Pablo para aquéllos que cuestionan si Dios es justo porque encuentra faltas en los hombres?

Pablo responde: "¿Quien eres tú quien responde contra Dios?"

#### Romans 9:22

##### ¿Qué hizo Dios con aquéllos que estan preparados para destrucción?

Dios soportó con mucha paciencia a aquéllos preparados para destrucción.

##### ¿Qué hizoDios con aquéllos preparados para su gloria?

Dios les dio a conocer la riquezas de su gloria.

##### ¿De qué pueblo ha llamado Dios a aquéllos de quienes tiene misericordia?

Dios ha llamado de ambos: Judíos y gentiles aquéllos en quienes tiene misericordia.

#### Romans 9:27

##### De todos los hijos de Israel, ¿Cuántos serán salvados?

De todos los hijos de Israel, el remanente será salvo.

#### Romans 9:30

##### ¿Cómo los Gentiles, quienes no perseguían la justicia, lograron alcanzarla?

Los Gentiles lograron alcanzarla por la justicia por la fe.

#### Romans 9:32

##### ¿Por qué Israel, a pesar de seguir una ley de justicia, no llegó a ella?

Israel no llegó a ella porque ellos lo siguieron por obras, y no por la fe.

##### ¿Sobre qué tropezaron los Israelitas?

Los Israelitas tropezaron con la piedra del tropiezo y la roca de la ofensa.

##### ¿Qué le ocurre a aquéllos que no tropiezan, pero creen?

Aquéllos que no tropezaron, pero creyeron, no serán avergonzados.

10

1Hermanos, el deseo de mi corazón y mi pedido a Dios es por ellos, por su salvación.2Pues yo testifico acerca de que ellos tienen un celo por Dios, pero no de acuerdo con el conocimiento.3Porque ellos no conocen la justicia de Dios, y ellos buscan establecer su propia justicia; ellos no se sometieron a la justicia de Dios.4Porque Cristo es el cumplimiento de la ley para la justicia a todos quienes creen.5Pues Moisés escribe acerca de la justicia que viene de la ley: "EL HOMBRE QUE HACE LA JUSTICIA DE LA LEY, VIVIRÁ POR ESTA JUSTICIA."6Pero sobre la justicia que viene de la fe dice esto: "NO DIGAS EN TU CORAZÓN: '¿QUIÉN SUBIRÁ AL CIELO?' (Esto es, para hacer bajar a Cristo)7y no dice: '¿QUIÉN BAJARÁ AL ABISMO?'" (Esto es, para hacer subir a Cristo de entre los muertos.)8Pero ¿qué dice?: "LA PALABRA ESTÁ CERCA DE TI, EN TU BOCA Y TU CORAZÓN." Esa es la palabra de fe, la cual nosotros proclamamos.9Pues si tú reconoces con tu boca a Jesús como Señor, y crees en tu corazón, que Dios lo levantó de entre los muertos, tú serás salvo.10Pues con el corazón el hombre cree para justicia, y con la boca lo reconoce para salvación.11Pues la Escritura dice: "TODO AQUEL QUIEN CREE EN ÉL NO SERÁ PUESTO EN VERGÜENZA."12Porque no hay diferencia entre judío y griego. Pues el mismo Señor, es Señor de todo y es rico a todo aquel que le invoca.13Pues: "TODO AQUEL QUIEN INVOCA EL NOMBRE DEL SEÑOR SERÁ SALVO."14¿Cómo entonces pueden invocarlo, en quien ellos no han creído? ¿Cómo creerán en Él, de quien ellos no han escuchado? ¿Cómo pueden escuchar sin un predicador?15Entonces, ¿cómo pueden predicar, a menos que sean enviados? Tal como está escrito: "¡CUÁN HERMOSOS SON LOS PIES DE AQUELLOS QUIENES PROCLAMAN ALEGRES NOTICIAS DE COSAS BUENAS!"16Pero no todos ellos escucharon el evangelio. Pues Isaías dice: "SEÑOR, ¿QUIÉN HA CREÍDO NUESTRO MENSAJE?"17Así que la fe viene del oír, y por oír la palabra de Cristo.18Pero yo digo: "¿No escucharon ellos?" Sí, seguramente. "SUS SONIDOS SALIERON POR TODA LA TIERRA Y SUS PALABRAS HASTA LOS CONFINES DEL MUNDO."19Además, yo digo: "¿No supo Israel? " Primero Moisés dice: "YO LES PROVOCARÉ A CELO POR GENTE QUE NO ES NACIÓN, POR MEDIO DE UN PUEBLO SIN ENTENDIMIENTO, YO LES PROVOCARÉ A IRA."20Entonces Isaías fue muy enfático cuando dice: "YO FUI ENCONTRADO POR AQUELLOS QUE NO ME BUSCARON. YO ME APARECÍ A AQUELLOS QUIENES NO PREGUNTARON POR MÍ.21Pero a Israel, Él dice: "TODO EL DÍA YO EXTENDÍ MIS MANOS A GENTE DESOBEDIENTE Y OBSTINADA."

### Translation Questions

#### Romans 10:1

##### ¿Cuál es el deseo de Pablo para sus hermanos los Israelitas?

El deseo de Pablo para los Israelitas es salvación.

##### ¿Qué buscan establecer los Israelitas?

Los Israelitas buscaban establecer su propia justicia.

##### ¿De qué no saben los Israelitas?

Los Israelitas no saben de la justicia de Dios.

#### Romans 10:4

##### ¿Qué ha hecho Cristo respecto a la ley?

Cristo es el cumplimiento de la Ley para justicia a todo el que cree.

#### Romans 10:8

##### ¿Dónde está la palabra de fe que Pablo está proclamando?

La palabra de fe está cerca, en la boda y en el corazón.

##### ¿Qué dice Pablo sobre que debe hacer una persona para ser salva?

Pablo dice que una persona debe reconocer con la boca a Jesús como Señor, y creer en el corazón que Dios lo levantó de los muertos.

#### Romans 10:11

##### ¿Todo aquél que hace qué cosa será salvo?

Todo aquél que invoca el nombre del Señor será salvo.

#### Romans 10:14

##### ¿Qué dice Pablo que es la serie de pasos que trae las buenas nuevas a una persona, para que pueda invocar el nombre del Señor?

Pablo dice que primero es enviado un predicador, y luego las buenas nuevas son escuchadas y creídas, para que una persona pueda invocar en el nombre del Señor.

#### Romans 10:16

##### ¿Qué es lo que se oye y trae fe?

La palabra de Dios es lo que se oye, la cual trae fe.

#### Romans 10:18

##### ¿Israel escuchó del evangelio?

Si, Israel escuchó el evangelio.

#### Romans 10:19

##### ¿Cómo Dios dice que provocará a celos a Israel?

Dios dijo que provocará a Israel a celos apareciéndose con aquéllos que estaban sin entendimiento.

#### Romans 10:20

##### ¿Qué encontró Dios cuando llegó a Israel?

Cuando Dios llegó a Israel, Él encontró unas personas desobedientes y resistentes.

11

1Yo digo entonces, ¿Rechazó Dios a su gente? Nunca sea así. Porque yo también soy un israelita, un descendiente de Abraham, de la tribu de Benjamín.2Dios no rechazó a su gente, a quienes Él conocía. ¿No saben ustedes lo que las escrituras dicen de Elías, cómo él suplicó a Dios contra Israel?3"SEÑOR, ELLOS HAN MATADO A TUS PROFETAS, ELLOS HAN ROTO TUS ALTARES, Y SÓLO QUEDO YO, Y ELLOS BUSCAN MI VIDA."4Pero ¿cuál fue la respuesta de Dios para él? "HE RESERVADO PARA MÍ SIETE MIL HOMBRES QUIENES NO HAN DOBLADO RODILLA A BAAL"5Aun así entonces, en este tiempo presente también hay un remanente a causa de la elección por gracia.6Pero si es por gracia, ya no es más por obras. De otra manera la gracia no sería gracia.7¿Entonces qué? Lo que Israel estaba buscando, eso no obtuvieron, pero los escogidos lo obtuvieron, y el resto fueron endurecidos.8Es tal como está escrito: "DIOS LES DIÓ UN ESPÍRITU DE CEGUERA, OJOS QUE NO PUEDEN VER, Y OÍDOS QUE NO PUEDEN ESCUCHAR, HASTA ESTE MISMO DÍA."9También David dice: "PERMITE QUE SU MESA SE CONVIERTA EN UNA RED, UNA TRAMPA, UNA PIEDRA DE TROPIEZO Y UNA REPRESALIA CONTRA ELLOS.10PERMITE QUE SUS OJOS SEAN OSCURECIDOS PARA QUE ELLOS NO PUEDAN VER. SIEMPRE MANTÉN DOBLADAS SUS ESPALDAS"11Yo les digo entonces: "¿Tropezaron ellos como para caer? Nunca sea así. En vez, por su fracaso, la salvación ha llegado a los gentiles, de manera que les provoque celos.12Ahora bien, si su fracaso es riquezas para el mundo, y si su pérdida, las riquezas de los gentiles, ¿cuánto más grande será su admisión?13Pero ahora yo les estoy hablando a ustedes gentiles, mientras yo sea apóstol para los gentiles, yo tengo respeto propio por mi ministerio.14Quizás yo provocaré celos a aquellos que son mi propia carne. Quizás nosotros salvemos algunos de ellos.15Pues si el rechazo de ellos es la reconciliación del mundo, ¿qué no será su aceptación, sino vida de entre los muertos?16Si las primicias están reservadas, así también la masa. Si la raíz es reservada, así también las ramas.17Pero si algunas de las ramas fueron desprendidas, y ustedes, una rama de olivo silvestre, fueron injertadas entre ellos, y si comparten con ellas en la raíz rica del árbol de olivo,18no se jacten sobre las ramas. Pero si se jactan, no son ustedes los que sostienen la raíz, sino es la raíz la que los sostiene a ustedes.19Entonces ustedes dirán: "Las ramas fueron arrancadas de manera que yo pudiera ser injertado."20Eso es cierto. Porque por su incredulidad ellos fueron cortados, pero ustedes están en pie por causa de su fe. No piensen muy elevado de ustedes mismos, sino teman.21Pero si Dios no perdonó las ramas naturales, tampoco los perdonará a ustedes.22Estén atentos, entonces, a las acciones amables y a la severidad de Dios. Por un lado, la severidad vino sobre los judíos quienes cayeron. Pero por otro lado, la bondad de Dios viene sobre ustedes, si ustedes permanecen en su bondad. De otra manera ustedes también serán cortados.23E incluso ellos, si no continúan en su incredulidad, serán injertados de nuevo. Pues Dios es capaz de injertarlos nuevamente.24Pues si ustedes fueron cortados de lo que es por naturaleza un árbol de olivo silvestre, y contrario a la naturaleza fueron injertados en un buen árbol de olivo, ¿cuánto más estos judíos, quienes son las ramas naturales, serán injertados de nuevo en su propio árbol de olivo?25Pues yo no quiero que ignoren, hermanos, este misterio, de manera que no sean sabios en su propio pensamiento. Este misterio es que ha ocurrido un endurecimiento parcial en Israel, hasta que la admisión de los gentiles venga.26Así todo Israel será salvo, tal como ha sido escrito: "DESDE SIÓN VENDRÁ EL LIBERTADOR. ÉL REMOVERÁ LA IMPIEDAD DE JACOB.27Y ESTE ES MI PACTO CON ELLOS, CUANDO QUITE SUS PECADOS."28Por un lado concerniente al evangelio, ellos son enemigos por causa de ustedes. Pero, por otro lado, de acuerdo con la elección de Dios, ellos son amados por causa de sus antepasados.29Pues los dones y el llamado de Dios son inmutables.30Pues, así como ustedes fueron anteriormente desobedientes a Dios, pero ahora han recibido misericordia por causa de su desobediencia.31De la misma manera ahora estos judíos han sido desobedientes. El resultado fue que, por la misericordia mostrada a ustedes, ellos también ahora reciban misericordia.32Pues Dios encerró a todos en desobediencia, de manera que pueda mostrar misericordia a todos.33¡Oh, la profundidad de las riquezas tanto de la sabiduría y del conocimiento de Dios! ¡Cuán insondables son sus juicios, y sus caminos más allá de descubrir!34Porque ¿quién ha conocido la mente del Señor? O, ¿quién se ha convertido en Su consejero?35O, ¿quién le ha dado algo primero a Dios, para que le fuera devuelto?36Pues de Él, y a través de Él, y para Él, son todas las cosas. A Él sea la gloria por siempre. Amén.

### Translation Questions

#### Romans 11:1

##### ¿Dios ha rechazado a los Israelitas?

No, Que nunca sea así.

#### Romans 11:4

##### ¿Pablo dice si aún quedan fieles Israelitas y, de ser así, cómo se han conservado?

Pablo dice que queda un remanente que ha sido conservado por la elección de la gracia.

#### Romans 11:6

##### ¿Quién entre los Israelitas obtuvo salvación, y que le ocurrió al resto?

Los escogidos entre los Israelitas obtuvieron salvación, y el resto se endureció.

##### ¿Qué hizo el Espíritu de embotamiento (ceguera) dado por Dios a quienes lo recibieron?

El Espíritu de embotamiento (ceguera) hizo que sus ojos no pudieran ver y sus oídos no pudiesen oír.

#### Romans 11:11

##### ¿Qué bien ha sucedido debido a la negativa para recibir el evangelio?

La Salvación vino para los gentiles.

##### ¿Cuál efecto tendrá la salvación de los gentiles en los Israelitas?

La salvación de los gentiles provocará a celos a los Israelitas.

#### Romans 11:17

##### En la analogía de Pablo de la raíz del árbol de olivas y las ramas silvestres, ¿quién es la raíz y quiénes son las ramas silvestres?

La raíz es Israel, y las ramas silvestres son los Gentiles.

##### ¿Qué actitud Pablo dice que las ramas silvestres deben evitarse?

Pablo dice que las ramas silvestres deben evitarse la actitud de alardear sobre las ramas naturales que se rompieron.

#### Romans 11:19

##### ¿Qué avertencia da Pablo a las ramas silvestres?

Pablo advierte a las rams silvestres que si Dios no perdonó las ramas naturales, tampoco él perdonará las ramas silvestres si caen en incredulidad.

#### Romans 11:23

##### ¿Qué Dios puede hacer con las ramas naturales si ellos no continúan en su incredulidad?

Dios puede injertar de nuevo en el olivo las ramas naturales que no continúan en su incredulidad.

#### Romans 11:25

##### ¿Cuánto durará el endurecimiento parcial de Israel?

El endurecimiento parcial de Israel durará hasta que llegue la finalización de los gentiles.

#### Romans 11:28

##### a pesar de su desobediencia, ¿Porqué los Israelitas continúan siendo amados por Dios?

Los Israelitas continúan siendo amados por Dios debido a los ancestros, y porque el llamado de Dios es inalterable (no cambia).

#### Romans 11:30

##### ¿Que han demostrado ser Judíos y gentiles por Dios?

Ambos, Judíos y gentiles, han demostrado ser desobedientes.

##### ¿Qué Dios le ha mostrado a los desobedientes?

Dios ha mostrado misericordia con el desobediente, ambos, Judíos y gentil.

#### Romans 11:33

##### ¿quién es capaz de buscarlos juicios de Dios y darle consejos?

Ninguna persona puede buscar los juicios de Dios y darle consejo.

#### Romans 11:35

##### ¿Cuáles son las tres formas en que todas las cosas están relacionadas con Dios?

Todas las cosas son de Dios, por Dios, y para Dios.

12

1Yo les insto, por lo tanto, hermanos, por las misericordias de Dios, que presenten sus cuerpos como sacrificio vivo, santo, aceptable a Dios. Este es su culto racional.2No se conformen a este mundo, sino sean transformados a través de la renovación de sus mentes. Hagan esto para que conozcan cuál es la buena, aceptable, y perfecta voluntad de Dios.3Pues yo les digo, que por la gracia que me fue dada, todos quienes están entre ustedes no deben pensar más altamente de sí mismos de lo que deben pensar. En su lugar, ellos deben pensar de manera sabia, tal como Dios ha dado a cada uno, una cierta cantidad de fe.4Pues nosotros tenemos muchos miembros en un solo cuerpo, pero no todos los miembros tienen la misma función.5De la misma manera nosotros, quienes somos muchos, somos un cuerpo en Cristo, y somos individualmente miembros los unos de los otros.6Nosotros tenemos diferentes dones de acuerdo con la gracia que nos ha sido dada. Si el don de alguno es profecía, que sea hecho de acuerdo con el tamaño de su fe.7Si el don de alguno es servicio, dejen que sirva. Si uno tiene el don de la enseñanza, permítanle enseñar.8Si el don de alguno es exhortación, permítanle exhortar. Si alguno tiene el don de dar, permítanle hacerlo generosamente. Si el don de alguno es liderar, que sea hecho con cuidado. Si el don de alguno es mostrar misericordia, que sea hecho con alegría.9Dejen que el amor sea sin hipocresía. Aborreciendo lo que es malo; apéguense a aquello que es bueno.10Concerniente al amor de hermanos, sean afectivos los unos con los otros. Concerniente al honor, respétense unos a otros.11Concerniente a la diligencia, no sean perezosos; concerniente al espíritu, sean fervientes. Concerniente al Señor, sírvanle.12Regocíjense en la esperanza que ustedes tienen acerca del futuro. Sean pacientes en sus problemas. Manténganse orando.13Participen en las necesidades de los creyentes. Encuentren muchas maneras de mostrar hospitalidad.14Bendigan aquellos quienes los persiguen, bendigan y no maldigan.15Regocíjense con aquellos quienes se regocijan; lloren con aquellos que lloran.16Sean de un mismo pensar uno hacia el otro. No piensen de manera orgullosa, sino que acepten a las personas humildes. No sean sabios en sus propios pensamientos.17No devuelvan a nadie mal con mal. Hagan cosas buenas delante de todas las personas.18Si es posible, tanto como de ustedes dependa, estén en paz con todas las personas.19No se venguen ustedes mismos, amados, sino den lugar a la ira de Dios. Porque escrito está: "MÍA ES LA VENGANZA, YO PAGARÉ" dice el Señor.20"PERO SI TU ENEMIGO TIENE HAMBRE, DALE DE COMER. Y SI ESTÁ SEDIENTO, DALE DE TOMAR. PUES SI HACES ESTAS COSAS, TU ACUMULARÁS CARBONES DE FUEGO SOBRE SU CABEZA".21No seas vencido por el mal, sino vence al mal con el bien.

### Translation Questions

#### Romans 12:1

##### ¿Cuál es el servicio espiritual a Dios para un creyente?

El servicio espiritual es presentarse a sí mismo como un sacrificio vivo a Dios.

##### ¿Qué le permite hacer una mente transformada en el creyente?

Una mente transformada le permite al creyente saber cuál es la buena, aceptable, y perfecta voluntad de Dios.

#### Romans 12:3

##### ¿Cómo un creyente no debería pensar de sí mismo?

Un creyente no debería pensar de sí mismo más alto de lo que debería pensar.

#### Romans 12:4

##### ¿Como se relacionan los muchos creyentes en Cristo?

Los muchos creyentes son un cuerpo en Cristo, y individualmente miembros de cada uno.

#### Romans 12:6

##### ¿Que debería hacer cada creyente con los regalos que Dios le ha dado?

Cada creyente debería ejercitar sus regalos de acuerdo a la proporción de su Fe.

#### Romans 12:9

##### ¿Cómo deberían tratarse cada creyente?

Creyentes deberían ser afectivos el uno con el otro y respetarse cada uno.

#### Romans 12:11

##### ¿Cómo deberían los creyentes responder a las necesidades de los santos?

Los creyentes deberían compartir en las necesidades de los santos.

#### Romans 12:14

##### ¿Cómo deberían los creyentes responder a aquéllos que los persiguen?

Los creyentes deberían bendecir, y no maldecir, a aquéllos que les persiguen.

##### ¿Cómo deberían tratar a las personas humildes?

Los creyentes deberían aceptar a las personas humildes.

#### Romans 12:17

##### Cuanto más se pueda, ¿que deberían buscar los creyentes con todas las personas?

Cuanto más se pueda, los creyentes deberían buscar la paz con todas las personas.

#### Romans 12:19

##### ¿Por qué los creyentes no deberían vengarse?

Los creyentes no deberían vengarse porque la venganza pertence al Señor.

##### ¿Cómo los creyentes deberían vencer el mal?

Los creyentes deberían vencer el mal con el bien.

13

1Deja que toda alma sea obediente a las autoridades superiores, pues no hay ninguna autoridad que no haya venido de Dios. Las autoridades que existen han sido constituidas por Dios.2Por lo tanto, aquel quien resiste la autoridad se opone al mandato de Dios, y aquellos quienes se oponen a ésta, recibirán juicio sobre sí mismos.3Pues los gobernantes no son un terror para los que hacen el bien, sino para los que hacen el mal. ¿Deseas no temer a aquel en autoridad? Haz lo que es bueno, y tú recibirás su aprobación.4Pues él es un servidor de Dios a ti para bien. Pero si tú haces lo que es malo, teme; pues él no carga la espada sin causa. Pues él es un servidor de Dios, un vengador para ira sobre aquellos que hacen mal.5Por lo tanto, ustedes tienen que obedecer, no sólo por causa de la ira, sino también por causa de la consciencia.6Porque por esto pagas impuestos también. Pues las autoridades son servidores de Dios, quienes atienden a esto continuamente.7Paga a todos lo que le debes: impuesto a quienes debes impuesto, tributo a quienes debes tributo, temor a quienes debes temer, honor a quienes honor es debido.8No le deban nada a nadie, excepto amarse unos a otros. Pues aquel que ama a su prójimo ha cumplido la ley.9Pues: "NO COMETERÁS ADULTERIO, NO MATARÁS, NO ROBARÁS, NO CODICIARÁS", y si hay otro mandamiento también, está resumido en esta oración: "AMARÁS A TU PRÓJIMO COMO TI MISMO."10El amor no daña al prójimo. Por lo tanto, el amor es el cumplimiento de la ley.11Debido a esto, ustedes conocen el tiempo, que ya es hora para que se despierten del sueño. Pues ahora nuestra salvación está más cerca que cuando creímos por primera vez.12La noche ha avanzado, y el día se ha acercado. Dejemos, por lo tanto, a un lado las obras de las tinieblas, y vistámonos con la armadura de luz.13Caminemos apropiadamente, como de día, no en celebraciones desenfrenadas o borracheras. No caminemos en inmoralidades sexuales ni en lujuria descontrolada, y tampoco en contiendas o envidia.14Pero vistámonos del Señor Jesucristo, y no hagan provisión para la carne, ni para satisfacer sus lujurias.

### Translation Questions

#### Romans 13:1

##### ¿De dónde las autoridades en la tierra obtienen su autoridad?

Las autoridades en la tierra son asignadas por Dios, y obtienen su autoridad de Dios.

##### ¿Qué recibirán aquéllos que se oponen a la autoridad en la tierra?

Aquéllos que se oponen a la autoridad en la tierra recibirá juicio sobre sí mismos.

#### Romans 13:3

##### ¿Qué le dice Pablo a los creyentes que hagan para que no tengan miedo de la autoridad gobernante?

Pablo le dice a los creyentes hacer lo que es bueno para que ellos no teman a las autoridades gobernantes.

##### ¿Qué autoridad le ha dado Dios a los gobernantes para suprimir el mal?

Dios ha dado a los gobernantes la autoridad para llevar la espada y para castigar aquél que hace el mal.

#### Romans 13:6

##### ¿Qué autoridad ha dado Dios a los gobernantes con respecto al dinero?

Dios le ha dado a los gobernnates la autoridad para exigir el pago de impuestos.

#### Romans 13:8

##### ¿Qué es lo único que Pablo dice que los creyentes deben deber a los demás?

Pablo dice que los creyentes deberían deber el amar a otros.

##### ¿Cómo un creyente cumple la Ley?

Un creyente cumple la Ley amando a su vecino.

##### ¿Cuáles mandamientos Pablo enlista como parte de la Ley?

Pablo enlista los mandamientos: no cometer adulterio, no matar, no robar, y no codiciar como parte de la Ley.

#### Romans 13:11

##### ¿Qué dice Pablo que los creyentes deben dejar de lado y que cósa deberían ponerse?

Pablo dice que los creyentes deben dejar de lado las obras de la tinieblas, y ponerse la armadura de luz.

#### Romans 13:13

##### ¿En qué actividades deben caminar los creyentes?

Los creyentes no deben caminar en celebraciones salvajes, embriaguez, inmoralidad sexual, deseos incontrolables, luchas o celos.

##### ¿Cómo debe ser la actitud de los creyentes hacia los deseos de la carne?

Los creyentes no deberían hacer ninguna provisión a los deseos de la carne.

14

1Reciban a cualquiera que esté débil en fe, sin juzgar sobre argumentos.2Una persona tiene fe para comer todo, otra que es débil, come sólo vegetales.3Que el que coma de todo no desprecie al que no come de todo. Y el que no come de todo, no juzgue al que come de todo. Porque Dios lo ha aceptado.4¿Quiénes son ustedes, que juzgan a un siervo que pertenece a otro? Es delante de su propio amo, que él permanece en pie o cae. Pero Él lo hará permanecer de pie, pues el Señor es capaz de mantenerlo en pie.5Una persona valora un día sobre otro. Otra valora cada día igualmente. Dejen que cada persona esté convencida en su propia mente.6El que observa el día, obsérvelo para el Señor. Y el que come, come para el Señor, porque él da gracias a Dios. El que no come, se abstiene de comer para el Señor. Él también da gracias a Dios.7Pues ninguno de nosotros vive para sí mismo, y ninguno muere para sí mismo.8Pues si nosotros vivimos, vivimos para el Señor. Y si nosotros morimos, morimos para el Señor. Por lo tanto, si vivimos o morimos, del Señor somos.9Pues para este propósito Cristo murió y vivió otra vez, para que Él sea Señor de ambos, de los muertos y de los que viven.10Pero tú, ¿por qué juzgas a tu hermano? Y tú, ¿por qué desprecias a tu hermano? Pues todos nosotros compareceremos ante del tribunal de Dios.11Porque escrito está: "COMO YO VIVO, DICE EL SEÑOR, SE DOBLARÁ ANTE MÍ TODA RODILLA, Y TODA LENGUA ALABARÁ A DIOS."12Así entonces, cada uno de nosotros le dará cuenta a Dios de sí mismo.13Por lo tanto, no nos juzguemos más unos a otros, pero en cambio decidan esto, que nadie ponga una piedra de tropiezo o una trampa a su hermano.14Yo sé y estoy persuadido en el Señor Jesús, que nada es impuro en sí mismo. Solamente para aquel que considera cualquier cosa impura, para él es impura.15Si por la comida, tu hermano es herido, ya no caminas más en amor. No destruyas con tu comida a alguien por quien Cristo murió.16Así que, no permitan que lo que ustedes consideran ser bueno se hable como malo.17Pues el reino de Dios no se trata de comida y bebida, sino se trata de justicia, paz y gozo en el Espíritu Santo.18Pues quien sirve a Cristo de esta manera es aceptable a Dios y aprobado por las personas.19Así entonces, vamos a procurar las cosas de paz, y las cosas que edifican el uno al otro.20No destruyas la obra de Dios a causa de la comida. Todas las cosas ciertamente son limpias, pero es malo para la persona que come y causa tropiezos.21Es bueno no comer carne, ni beber vino, ni cualquier cosa por la cual tu hermano se ofenda.22La fe que tú tienes, mantenla entre tú y Dios. Bendecido es aquel que no se condena a sí mismo con respecto a lo que él aprueba.23El que duda es condenado si come, porque no lo hace con o por la fe. Y cualquier cosa que no es por la fe, es pecado.

### Translation Questions

#### Romans 14:1

##### ¿Qué tipo de comida come una persona que es más fuerte en la fe? ¿Qué tipo de comida come una persona que es más debil en la fe?

Una persona que más fuerte en la fe comoe cualquier cosa, pero una persona que es más débil en la fe como solamente vegetales.

#### Romans 14:3

##### ¿Qué actitud deberían tener los unos a otros los creyentes que difieren acerca de lo que comen?

Los creyentes que difieren acerca de lo que comen no deberían despreciarse ni juzgarse los unos a otros.

##### ¿Quién ha recibido tanto al que come cualquier cosa como al que come solamente vegetales?

Dios ha recibido a ambos, tanto el que come cualquier cosa como el que come solamente vegetales.

#### Romans 14:5

##### ¿Qué otro asunto menciona Pablo de ser un problema de convicción personal?

Pablo menciona como un asunto de convicción personal ya sea que un día sea valorado más que los otros o todos los días sean valorados de igual manera.

#### Romans 14:7

##### ¿Para qué viven y mueren los creyentes?

Los creyentes viven y mueren para el Señor.

#### Romans 14:10

##### ¿En dónde estarán finalmente de pie todos los creyentes?

Todos los creyentes estarán finalmente de pie delante del tribunal de Dios.

#### Romans 14:12

##### ¿Qué actitud debería tener un hermano hacia otro hermano en cuanto a los asuntos de convicción personal?

Un hermano no debería poner una piedra de tropiezo o una trampa a su hermano en cuanto a asuntos de convicción personal.

#### Romans 14:14

##### ¿En cuáles comidas Pablo está persuadido en el Señor Jesús que son impuras?

Pablo está persuadido de que ninguna comida es impura.

#### Romans 14:16

##### ¿Acerca de qué es el reino de Dios?

El reino de Dios es acerca de justicia, paz y gozo en el Espíritu Santo.

#### Romans 14:20

##### ¿Qué dice Pablo que un hermano debería hacer en la presencia de otro hermano que no come carne o toma vino?

Pablo dice que está bien si el hermano no come carne o toma vino en la presencia de otro hermano.

#### Romans 14:22

##### ¿Cuál es el resultado si una persona no actúa por la fe?

Cualquier acción que no sea de la fe es pecado.

15

1Ahora nosotros, quienes somos fuertes, debemos soportar las flaquezas de los débiles, y no debemos agradarnos a nosotros mismos.2Dejen que cada uno de nosotros agrade a su prójimo con aquello que es bueno, de modo que lo edifique.3Pues ni siquiera Cristo se agradó a sí mismo. En su lugar, fue exactamente como está escrito: "LOS INSULTOS DE AQUELLOS QUIENES TE INSULTARON CAYERON SOBRE MÍ".4Pues todo lo que fue previamente escrito, fue escrito para nuestra enseñanza, de modo que por medio de la paciencia y por medio del aliento de las Escrituras, nosotros pudiéramos tener esperanza.5Ahora, que el Dios de paciencia y aliento les conceda a ustedes ser del mismo pensar con cada uno, de acuerdo con Cristo Jesús.6Que Él lo haga de modo que con una mente ustedes puedan alabar a una voz, al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo.7Por lo tanto recíbanse uno al otro, así como Cristo también los recibió a ustedes, para la alabanza de Dios.8Pues yo digo que Cristo ha sido hecho un servidor de la circuncisión en nombre de la verdad de Dios, para confirmar las promesas dadas a los padres,9y para que los gentiles glorifiquen a Dios por Su misericordia. Es como está escrito: "POR TANTO YO TE ALABARÉ ENTRE LOS GENTILES Y CANTARÉ ALABANZA A TU NOMBRE."10Dice otra vez: "REGOCÍJENSE, USTEDES GENTILES, CON SU GENTE."11Y otra vez: "ALABEN AL SEÑOR, TODOS USTEDES GENTILES; DEJEN QUE TODAS LAS PERSONAS LO ALABEN."12Otra vez, Isaías dijo: "HABRÁ DE LA RAÍZ DE ISAÍ, Y EL QUE SE LEVANTARÁ PARA GOBERNAR SOBRE LOS GENTILES. LOS GENTILES TENDRÁN ESPERANZA EN ÉL".13Ahora que el Dios de esperanza los llene de todo gozo y paz al creer, para que ustedes puedan abundar en esperanza, por el poder del Espíritu Santo.14Yo mismo también estoy convencido sobre ustedes, mis hermanos. Yo estoy convencido que también ustedes mismos están llenos de bondad, llenos con todo conocimiento. Yo estoy convencido de que ustedes también son capaces de exhortarnos unos a otros.15Pero yo estoy escribiendo osadamente a ustedes sobre algunas cosas para recordarles otra vez, por causa del don que me fue dado por Dios.16Este don fue que yo debo ser un siervo de Cristo Jesús enviado a los gentiles, para ofrecer como un sacerdote el evangelio de Dios. Yo debo hacer esto para que la ofrenda de los gentiles pueda ser aceptable, consagrada por el Espíritu Santo.17Pues mi deleite está en Cristo Jesús y en las cosas de Dios.18Pues yo no me atreveré a hablar de nada excepto de lo que Cristo ha logrado por medio de mí para la obediencia de los gentiles. Estas son cosas hechas por palabra y acción,19por el poder de señales y maravillas, y por el poder del Espíritu Santo. Esto para que desde Jerusalén y hasta los alrededores tan lejanos como Ilírico, yo pueda llevar completamente el evangelio de Cristo.20De esta manera, mi deseo ha sido proclamar el evangelio, pero no donde el nombre de Cristo es conocido, de modo que yo no pueda construir sobre el fundamento de otro hombre.21Esto es como está escrito: "AQUELLOS A QUIENES NINGUNA NOTICIA DE ÉL LES HA LLEGADO LO VERÁN, Y AQUELLOS QUIENES NO HAN ESCUCHADO, ENTENDERÁN."22Por lo tanto yo también fui obstaculizado muchas veces de llegar a ustedes.23Pero ahora, yo ya no tengo ningún lugar en estas regiones, y he estado anhelando por muchos años llegar a ustedes.24Así que cuando yo vaya a España, espero verles cuando pase, y ser enviado en mi camino por ustedes, después que yo disfrute de su compañía por un tiempo.25Pero ahora voy a Jerusalén para servir a los creyentes.26Pues fue un gran placer para Macedonia y Acaya, hacer cierta contribución a los pobres, de entre los creyentes quienes están en Jerusalén.27Sí, esto fue su buen placer y en efecto, ellos son sus deudores. Pues si los gentiles han compartido sus cosas espirituales, también deben servirles en cosas materiales.28Por lo tanto, cuando yo haya logrado esto y haya certificado este fruto a ellos, yo seguiré por medio de ustedes a España.29Yo sé que cuando yo llegue a ustedes, vendré en la llenura de la bendición de Cristo.30Ahora les insto a ustedes, hermanos, por nuestro Señor Jesucristo, y por el amor del Espíritu, que ustedes se esfuercen junto conmigo en sus oraciones a Dios por mí.31Oren para que yo sea librado de aquellos quienes son desobedientes en Judea, y que mi servicio a Jerusalén pueda ser aceptable a los creyentes.32Oren para que yo pueda venir a ustedes en gozo mediante la voluntad de Dios, y que yo pueda, junto a ustedes, encontrar reposo.33Que el Dios de paz sea con todos ustedes. Amén.

### Translation Questions

#### Romans 15:1

##### ¿Qué actitud deberían tener los creyentes con una fe fuerte hacia aquellos que tienen un fe débil?

Los creyentes con una fe fuerte deberían soportar las debilidades de aquellos con una fe débil para así edificarlos.

#### Romans 15:3

##### ¿Quién es el ejemplo que Pablo usa de aquel que no vivió para complacerse a sí mismo sino que sirvió a otros?

Cristo no vivió para complacerse a sí mismo, sino que sirvió a otros.

##### ¿Cuál fue uno de los propósitos de las Escrituras que se escribieron previamente?

Las Escrituras que se escribieron previamente se escrbieron para nuestra enseñanza.

#### Romans 15:5

##### ¿Qué desea Pablo para los creyentes a través de la ejecución de la paciencia y el animarse los unos a otros?

Pablo desea que los creyentes sean del mismo pensamiento los unos con otros.

#### Romans 15:10

##### ¿Qué dice la Escritura que los gentiles harán a causa de la misericordia de Dios hacia ellos?

La Escritura dice que los gentiles se regocijarán y alabarán al Señor.

#### Romans 15:13

##### ¿Qué dice Pablo que los creyentes podrán hacer por el poder del Espíritu Santo?

Los creyentes serán llenos de gozo, paz y abundarán en confianza.

#### Romans 15:15

##### ¿Qué don/regalo Dios le dio a Pablo el cual es la misión de Pablo?

La misión de Pablo es ser un siervo de Cristo Jesús enviado a los gentiles.

#### Romans 15:17

##### ¿Por cuáles medios Cristo ha trabajado a través de Pablo que trajo la obediencia de los gentiles?

Cristo ha trabajado a través de Pablo por palabra y acción, por el poder de señales y maravillas, y por el poder del Espíritu Santo

#### Romans 15:20

##### ¿En dónde desea Pablo proclamar el evangelio?

Pablo desea proclamar el evangelio en donde no se conozca el nombre de Cristo.

#### Romans 15:24

##### ¿A dónde planea viajar Pablo que también le permitirá venir a Roma?

Pablo planea viajar a España, lo cual también le permitirá venir a Roma.

##### ¿Por qué está Pablo yendo ahora a Jerusalén?

Pablo está yendo ahora a Jerusalén para servirle a los creyentes allí.

#### Romans 15:26

##### ¿Por qué Pablo dice que los creyentes gentiles le deben cosas materiales a los creyentes judíos?

Los creyentes gentiles le deben cosas materiales a los creyentes judíos porque los creyentes gentiles han compartido en las cosas espirituales de los creyentes judíos.

#### Romans 15:30

##### ¿De quién desea Pablo ser rescatado?

Pablo desea ser rescatado de aquellos quienes son desobedientes en Judea.

16

1Yo les encomiendo a Febe nuestra hermana, quien es servidora de la iglesia que está en Cencrea,2de manera que ustedes la reciban en el Señor. Hagan esto en una manera digna de los creyentes, y apóyenla en cualquier cosa que ella pueda necesitar de ustedes. Pues ella misma se ha vuelto una ayudante de muchos, como también de mí mismo.3Saluden a Priscila y Aquila, mis compañeros de trabajo en Cristo Jesús,4quienes por mi vida arriesgaron sus propias vidas. Yo doy las gracias a ellos, y no solamente yo, sino también todas las iglesias de los gentiles.5Saluden a la iglesia que está en su casa. Saluden a mi querido Epeneto, quien es el primer fruto de Asia para Cristo.6Saluden a María, quien ha trabajado duro para ustedes.7Saluden a Andrónico y a Junías, mis parientes y mis compañeros de prisión. Ellos son prominentes entre los apóstoles, quienes también estuvieron en Cristo antes que yo.8Saluden a Amplias, mi amado en el Señor.9Saludos a Urbano, nuestro compañero de trabajo en Cristo, y a Estaquis, mi amado.10Saludos a Apeles, el aprobado en Cristo. Saluden a esos quienes son de la casa de Aristóbulo.11Saluden a Herodión, mi pariente. Saluden a esos de la casa de Narciso, quienes están en el Señor.12Saluden a Trifena y Trifosa, quienes trabajan fuertemente en el Señor. Saluden a Pérsida la amada, quien ha trabajado mucho en el Señor.13Saluden a Rufo, escogido en el Señor, y a su madre y mía también.14Saludos a Asíncrito, Flegonte, Hermes, Patrobas, Hermas y a los hermanos quienes están con ellos.15Saludos a Filólogo y Julia, a Nereo y su hermana, y a Olimpas, y a todos los creyentes que están con ellos.16Salúdense unos a otros con un beso santo. Todas las iglesias de Cristo les saludan.17Ahora les insto, hermanos, que piensen sobre esos que están causado divisiones y tropiezo. Ellos están yendo más allá de la enseñanza que ustedes han aprendido. Aléjense de ellos.18Pues gente como ésta no sirve a Cristo nuestro Señor, sino a su propio estómago. Por su hablar suave y halagador, engañan los corazones de los inocentes.19Pues su ejemplo de obediencia alcanza a todos. Yo me regocijo, por lo tanto, sobre ustedes, pero yo quiero que sean sabios sobre lo que es bueno e inocentes sobre lo que es malo.20El Dios de paz pronto aplastará a Satán debajo de sus pies. Que la gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con ustedes.21Timoteo, mi compañero de trabajo, les saluda y Lucio, Jasón, y Sosípater, mis parientes.22Yo Tercio, quien escribo esta epístola, los saludo en el Señor.23Gayo, mi hospedador, y toda la iglesia les saluda. Erasto, el tesorero de la ciudad, les saluda, y el hermano Cuarto.24Que la gracia de nuestro Señor Jesucristo esté con ustedes. Amén.25Ahora gloria sea a Él, quien es capaz de hacerles permanecer de acuerdo con mi evangelio y a la predicación de Jesucristo, de acuerdo con la revelación del misterio que ha sido mantenido en secreto por mucho tiempo,26pero que ahora ha sido revelado y hecho conocido por las escrituras proféticas, de acuerdo con la orden del Dios eterno, para la obediencia de la fe.27Al único sabio Dios, por medio de Jesucristo, sea la gloria para siempre. Amén.

### Translation Questions

#### Romans 16:1

##### ¿Qué se ha convertido Febe para Pablo?

La hermana Febe se ha convertido una ayudante de Pablo y muchos otros.

#### Romans 16:3

##### ¿Qué han hecho Priscila y Aquila en el pasado por Pablo?

Priscila y Aquila han arriesgado sus vidas por Pablo en el pasado.

##### ¿En dónde es uno de los lugares que los creyentes se están reuniendo en Roma?

Los creyentes en Roma se reúnen en la casa de Priscila y Aquila.

#### Romans 16:6

##### ¿Qué experiencias han compartido Andrónico y Junias con Pablo en el pasado?

Andrónico y Junias han sido compañeros de prisión con Pablo en el pasado.

#### Romans 16:15

##### ¿Cómo se saludan los creyentes los unos a otros?

Los creyentes se saludan los unos a otros con un beso santo.

#### Romans 16:17

##### ¿Qué están haciendo algunos creyentes lo cual está causando divisiones y tropiezos?

Algunos están yendo más allá de la enseñanza que han aprendido, engañando los corazones de los inocentes.

##### ¿Qué les dice Pablo a los creyentes que hagan con aquellos que causan divisiones y tropiezos?

Pablo le dice a los creyentes que se alejen de aquellos que causan divisiones y tropiezos.

#### Romans 16:19

##### ¿Qué actitud quiere Pablo que tengan los creyentes hacia bueno y lo malo?

Pablo quiere que los creyentes sean sabios en cuanto a eso que es bueno e inocentes en cuanto a eso que es malo.

##### ¿Qué estará haciendo pronto el Dios de paz?

El Dios de paz pronto estará destruyento a Satanás bajo los pies de los creyentes.

#### Romans 16:21

##### ¿Quién el que en realidad escribió esta epístola?

Tercio fue quien en realidad escribió esta epístola.

#### Romans 16:23

##### ¿Qué ocupación tiene el creyente Erasto?

Erasto es el tesorero de la ciudad.

#### Romans 16:25

##### ¿Qué revelación que había sido mantenida en secreto desde hace mucho tiempo está predicando Pablo ahora?

Pablo ahora está predicando la revelación del evangelio de Jesucristo.

##### ¿Para qué propósito está predicando Pablo?

Pablo está predicando para la obediencia de la fe entre todos los gentiles.

## Translation Words

### Abraham, Abram

#### Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

* El nombre de Abram significa: "padre exaltado"
* "Abraham" significa "padre de muchos."
* Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación.
* Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán.
* Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

### Adán

#### Definición:

Adán fue la primera persona a quien Dios creó. Él y su esposa Eva fueron hechos a la imagen de Dios.

* Dios formó a Adán con la tierra y le sopló vida.
* El nombre de Adán suena familiar a la palabra hebrea para "tierra roja" o "suelo."
* El nombre de "Adán" es lo mismo que la palabra del Viejo Testamento "humanidad" o "ser humano."
* Todas las personas son descendientes de Adán y Eva.
* Adán y Eva desobedecieron a Dios. Esto los separó a ellos de Dios y causó que el pecado y la muerte vinieran a este mundo.

### Amén, cierto

#### Definición:

El término "amén" es una palabra utilizada para enfatizar o llamar la atención hacia lo que una persona ha dicho. Se utiliza a menudo como el final de una oración. A menudo es traducida como "ciertamente."

* Cuando es usada al final de una oración, "amén" comunica acuerdo con la oración o expresa un deseo de que la oración sea cumplida.
* En sus enseñanzas, Jesús usaba "amén" para enfatizar lo verdadero de lo que Él decía. Él a menudo seguía eso con "y Yo les digo a ustedes" para introducir otra enseñanza relacionada a la enseñanza anterior.
* Cuando Jesús usa "amén" de esta manera, algunas versiones en Inglés (y la ULB) traducen esto como "verdaderamente" o "realmente."
* Otra palabra que significa "realmente" algunas veces se traduce como "seguramente" o "ciertamente" y es también utilizada para enfatizar lo que el comunicador está diciendo.

Sugerencias de Traducción

* Considere si el lenguaje meta tiene una palabra especial o frase que es utilizada para enfatizar algo que ya se ha dicho.
* Cuando se utiliza al final de la oración o para confirmar algo, "amén" puede traducirse como "que así sea" o "que esto pueda suceder" o "esto es cierto."
* Cuando Jesús dice "de cierto Yo les digo" esto también puede ser traducido como "sí, Yo sinceramente les digo" o "Eso es cierto, y Yo también les digo."
* La frase "de cierto, de cierto les digo" puede ser traducida como "Yo les digo esto muy sinceramente" o "Yo les digo esto muy formalmente" o "lo que Yo les estoy diciendo es cierto."

### Aquila

#### Definición:

Aquila era un judío cristiano de la provincia de Ponto, una región a lo largo de la costa sur del Mar Negro.

* Aquila y Priscila vivieron en Roma, Italia, por un tiempo, pero luego el emperador romano Claudio forzó a todos los judíos a abandonar Roma.
* Después de eso, Aquila y Priscila viajaron a Corinto, donde ellos conocieron al apóstol Pablo.
* Ellos trabajaron como constructores de carpas con Pablo, y también lo ayudaron con su trabajo misionero.
* Ambos, Priscila y Aquila enseñaban a los creyentes la verdad acerca de Jesús; uno de esos creyentes fue un dotado maestro llamado Apolos.

### Asia

#### Definición:

En los tiempos de la Biblia, "Asia" era el nombre de una provincia del imperio romano. Estaba localizada en la parte oeste de lo que hoy día es Turquía.

* Pablo viajó a Asia y compartió el evangelio de varias ciudades allí. Entre estas ciudades estaban Éfesos y Colosas.
* Para evitar la confución entre la Asia de hoy día, puede ser necesario traducirlo como " la antigua provincia romana llamada Asia" o "provincia Asia."
* Todas las iglesias indicadas en el libro de Revelaciones estaban en la provincia romana de Asia.

### Benjamín

#### Definición:

Benjamín era el más jovén de los hijos de Jacob y su esposa Raquel. Su nombre significa, "hijo de mi mano derecha".

* Él y su hermano mayor, Josué, eran los únicos hijos de Raquel, quien murió después que Benjamín nació.
* Los descendientes de Benjamín se convirtieron en una de las doce tribus de Israel.
* El rey Saúl era de los Israelitas de la tribu de Benjamín.
* El apóstol Pablo tambien era de la tribu de Benjamín.

### Cam

#### Definición:

Cam era el segundo de los tres hijos de Noé.

* Durante el diluvio universal que cubrió toda la tierra, Cam y sus hermanos estaban con Noé en el arca, junto con sus esposas.
* Después del diluvio, hubo una ocasión en que Cam fue muy irrespetuoso con su padre Noé. Como resultado, Noé maldijo al hijo de Cam, Canaán, y a todos sus descendientes, quienes eventualmente fueron conocidos como los cananeos.

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Creador

#### Definición:

En general, un "creador" es alguien quien crea o hace cosas.

* En la Biblia, el término "Creador" a veces es utilizado cmo un nombre o título para el SEÑOR, porque Él creó todo.
* Usualmente este término es combinado con "Su" o "Mi" o "Tu."

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* El término "Creador" puede ser traducido como "el Creador" o "Dios quien crea" o "Aquel quien creó todo."
* La frase "Su Creador" tambien puede ser traducido como "Aquel que le ha creado" o '"Dios, quien le creo a él."
* Las frases "tu Creador" y "mi Creador" puede ser traducido en una forma similar.

### Cristo, Mesías

#### Definición:

Los términos "Mesías" y "Cristo" significan "El Ungido" y se refieren a Jesús, el Hijo de Dios.

* Ambos "Mesías" y "Cristo" son usados en el Nuevo Testamento para referirse al Hijo de Dios, a quien Dios el Padre señaló para gobernar como rey sobre Su pueblo, y para salvarlos del pecado y la muerte.
* En el Antiguo Testamento, los profetas escribieron profecías sobre el Mesías cientos de años antes de que Él viniera a la tierra.
* A menudo una palabra con el significado de "ungido" es usada en el Antiguo Testamento para referirse al Mesías que vendría.
* Jesús cumplió muchas de estas profecías e hizo muchas obras milagrosos que probaron que Él es el Mesías; el resto de estas profecías se cumplirán cuando Él regrese.
* La palabra "Cristo" es usada a menudo como título, como en "el Cristo" y "Cristo Jesús."
* "Cristo" también vino a ser usado como parte de su nombre, como "Jesucristo."

Sugerencias para la Traducción:

* Éste término puede ser traducido usando su significado: "El Ungido" o "El Salvador Ungido de Dios."
* Muchos lenguajes usan una palabra transliterada (transcrita) que se parece a o suena como "Cristo" o "Mesías."

### David

#### Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

* Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel.
* David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batalla contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo.
* El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl.
* David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó.
* Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Elías

#### Definición:

Elías fue uno de los más importantes profetas de Jehová. Elías profetizó durante los reinados de varios reyes de Israel o Judá, incluyendo al Rey Acab.

* Dios hizo muchos milagros a través de Elías, incluyendo el resucitar a un muchacho muerto.
* Elías reprendió al Rey Acab por adorar a Baal, el dios falso.
* Él desafió a los profetas de Baal a una prueba que comprobó que Jehová es el único Dios verdadero.
* Al final de la vida de Elías, Dios lo llevó milagrosamente al cielo mientras aún estaba vivo.
* Cientos de años después, Elías, junto a Moisés, apareció con Jesús en una montaña y hablaron juntos acerca del inminente sufrimiento y muerte de Jesús en Jerusalén.

### Espíritu, espiritual

#### Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

* El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
* El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
* En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
* En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.
* Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
* Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
* Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
* El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
* Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluír, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
* En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
* A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
* La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

### Espíritu Santo, Espíritu de Dios, Espíritu del Señor

#### Definición:

Todos estos términos se refieren al Espíritu Santo, quien es Dios. El único Dios verdadero existe eternamente como el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo.

* El Espíritu Santo también se refiere a "el Espíritu" y "Espíritu del SEÑOR" y "Espíritu de verdad."
* Debido a que el Espíritu Santo es Dios, Él es absolutamente santo, infinitamente puro y moralmente perfecto en toda Su naturaleza y en todo lo que Él hace.
* Junto con el Padre y el Hijo, el Espíritu Santo estuvo activo en la creación del mundo.
* Cuando el Hijo de Dios, Jesús, regresó al cielo, Dios envió al Espíritu Santo a su pueblo para dirigirlos, enseñarles, consolarlos, y capacitarlos para hacer la voluntad de Dios.
* El Espíritu Santo guió a Jesús y guía a los que creen en Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término podría ser traducido simplemente con las palabras usadas para traducir "santo" y "espíritu."
* Maneras para traducir este término podrían incluir "Espíritu Puro" o "Espíritu que es Santo" o "Dios el Espíritu."

### Faraón, Rey de Egipto

#### Definición:

En tiempos antiguos, los reyes que gobernaban el país de Egipto eran llamados faraones.

* En total, más de 300 faraones gobernaron Egipto por mas de 2,000 años.
* Estos reyes egipcios eran muy poderosos y ricos.
* Varios de estos faraones son mencionados en la Biblia.
* A menudo este título es usado más como un nombre que como un título. En estos casos, se escribe con mayúscula como en "Faraón."

### Fe

#### Definición:

En general, el término "fe" se refiere a una creencia, confianza o esperanza en alguien o algo.

* El "tener fe" en alguien es creer que lo que dice y hace es verdadero y confiable.
* El "tener fe en Jesús" significa creer en todas las enseñanzas de Dios acerca de Jesús. Significa especialmente que las personas confían en Jesús y en su sacrificio para limpiarlos del pecado y para rescatarlos del castigo que merecen por su pecado.
* La verdadera fe o creencia en Jesús va a causar que una persona produzca buenos frutos o comportamientos espirituales porque el Espíritu Santo habita en él.
* A veces la "fe" se refiere generalmente a todas las enseñanzas acerca de Jesús, como en la expresión "las verdades de la fe."
* En contextos tales como "mantén la fe" o "abandona la fe," el término "fe" se refiere al estado o condición de creer todas las enseñanzas acerca de Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

* En algunos contextos, "fe" puede ser traducida como "creencia" o "convicción" o "confianza."
* En algunos lenguajes estos términos serán traducidos usando formas del verbo "creer."

### Griego

#### Definición:

El término "griego" se refiere a la lengua hablada en el país de Grecia. El griego también se hablaba en todo el Imperio Romano. El término "griego" tambien significa "de habla griega".

* Dado que la mayoría de los no judíos en el Imperio Romano hablaban griego, a los gentiles a menudo se los llama "griegos" en el Nuevo Testamento, especialmente cuando se los contrasta con los judíos.
* La frase "judíos griegos" se refería a los judíos que hablaban griego en contraste con los "judíos hebraicos" que solo hablaban hebreo, o tal vez arameo.
* Otras formas de traducir "Griego" podrían incluir, "de habla griega" o "culturalmente griega" o "griega".
* Al referirse a los no judíos, "griego" podría traducirse como "gentil".

### Hermano

#### Definición:

El término "hermano" usualmente se refiere a hiombre quien comparte por lo menos un padre biológico con otra persona.

* En el Viejo Testamento, el término "hermano" es también usado comouna refencia general a los parientes, tal como los miembros de una misma tribu, clan, o grupo de personas.
* En el Nuevo Testamento, los ápostoles a menudo usan "hermanos" para referirse a compañeros Cristianos, incluyendo a ambos hombres y mujeres, ya que todos los creyentes en Cristo son miembros de una familia espiritual, con Dios como su Padre celestial.
* Unas cuantas veces en el Nuevo Testamento, los ápostoles usan el término "hermana" cuando se refieren específicamente a las compañeras Cristianas mujeres, o poara enfatizar que ambos hombres y mujeres estaban incluidos. Por ejemplo, Santiago enfatiza que él está hablando acerca de todos los creyentes cuando se refiere a "un hermano o hermana quien tiene necesidad de comida o vestimenta".

Sugerencias de Traducción

* Es mejor el traducir este término con la palabra literal que es usada en el lenguaje escogido para referirse a un hermano natural o biológico, a menos que esto le de a la palabra el significado incorrecto.
* En el Viejo Testamento especialmente, cuando "hermanos"es usado muy generalmente para referirse a los miembros de la misma familia, clan o grupo de gente, posibles traducciones podrían incluir, "relativos" o "miembros del clan" o "compañeros Israelitas".
* En el contexto de referirse a un compañero creyente en Cristo, este término puede ser traducido como "hermano en Cristo" o "hermano espiritual".
* Si ambos hombre y mujer son referidos a y como "hermano" daría un significado incorrecto, entonces un término de parentesco más general podría ser usado que incluya a ambos hombres y mujeres.
* Otras maneras de traducir este término para que se refiera a creyentes ambos hombres y mujeres podría ser, "compañeros creyentes" o "hermanos y hermanas Cristianos".
* Asegúrense de verificar el contexto para determinar si solo los hombres están siendo referidos, o si ambos hombres y mujeres están incluidos.

### Hijo, hijo de

#### Definición:

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación a sus padres. Se refiere al descendiente varón o un hijo adoptado.

* "Hijo" está a menudo utilizado de forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente varón, como un nieto o bisnieto.
* El término "hijo" puede ser utilizado también como forma cortés de dirigirse a un niño u hombre quien es menor.
* A veces "hijos de Dios" es usado en el Nuevo Testamento para referirse a creyentes en Cristo.
* Dios llama a Israel como su "hijo primogenito." Esto se refiere a Dios escogiendo a la nación de Israel para ser su pueblo especial. Es a través de ellos que viene el mensaje de redención y salvación de Dios, con el resultado de que muchos otros pueblos vengan a ser sus hijos espirituales.
* La frase "hijo de" a menudo tiene un significado figurado, "teniendo las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "un hijo de paz" y "hijos del trueno".
* La frase "hijo de" frecuentemente se utiliza para decir quien es el padre de la persona. Esta frase es utilizada en genealogías y muchos otros lugares.
* Utilizando "hijo de" para dar el nombre del padre frecuentemente ayuda a distinguir a las personas quienes tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4 y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres diferentes hombres.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* En la mayoría de ocurencias de este término, es mejor traducir "hijo" utilizando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo.
* Cuando se traduce el término "Hijo de Dios", el término usual y común para "hijo" debe ser utilizado.
* Cuando usado para referirse a un descendiente en vez de un hijo directo, el término "descendiente" puede ser usado, al referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde en ocasiones "hijo" se refiere a un descendiente varón.
* En ocasiones "hijos" pueden utilizado cuando se refiere a ambos varones y hembras. Por ejemplo, "hijos de Dios" puede ser utilizado ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres.
* La expresión figurada de "hijo de" puede también ser traducida como "alguien que tiene las características de" o "alguien quien es como" o "alguien quien tiene" o "alguien quien actúa como".

### Hijo de Dios, el Hijo, Hijo

#### Definición:

El término "Hijo de Dios" se refiere a Jesús, el Verbo de Dios quien vino al mundo como un ser humano. A menudo también se le refiere a Él como "el Hijo".

* El Hijo de Dios tiene la misma naturaleza de dios el Padre, y es completo Dios.
* Dios el Padre, Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo son todos en escencia uno.
* A diferencia de los hijos humanos, el Hijo de Dios siempre ha existido.
* En el principio, el Hijo de Dios estaba activo creando al mundo, junto a su Padre y el Espíritu Santo.
* Porque Jesús es el Hijo de Dios, Él ama y obedece al Padre y su Padre lo ama.

SUGERENCIA DE TRADUCCIÓN

* Para el término, "Hijo de Dios", es mejor traducir "Hijo" con la misma palabra que el lenguaje utilizaría normalmente para referirse a un hijo humano.
* Asegúrense que la palabra utilizada para traducir "Hijo" se ajusta con la palabra usada para traducir "Padre" y que estas palabras son las utilizadas más naturalmente para expresar una relación padre-hijo en el lenguaje del proyecto.
* Utilizando letras mayúsculas para comenzar "Hijo" ayudarán a mostrar que esto está hablando de Dios.

### Isaac

#### Definición:

Isaac fue el único hijo de Abraham y Sarah. Dios les había prometido darles un hijo aunque eran muy avanzados en edad.

* El nombre "Isaac" significca "él ríe." Cuando Dios les dijo a Abraham que Sarah daría a luz un hijo, Abraham se rió porque ambos eran muy viejos. Más luego, Sarah también se rió cuando supo la noticia.
* Pero Dios cumplió Su promesa y les nació Isaac a Abraham y Sarah en su vejez.
* Dios le dijo a Abraham que el pacto que Él había hecho con Abraham sería también para Isaac y sus descendientes para siempre.
* Cuando Isaac fue joven, Dios probó la fe de Abraham al ordenarlo a sacrificar a Isaac.
* El hijo de Isaac, Jacob, tuvo doce hijos cuyos descendientes luego llegaron a ser las doce tribus de la nación de Israel.

### Isaí

#### Definición:

Isaí fue el padre del Rey David, y el nieto de Ruth y Boaz.

* Él era un "efrateo" que significa que era del pueblo de Efrata (Belén) y de la tribu de Judá.
* El profeta Isaías dio una prolongada profecía acerca de un "retoño" o "vástago" que saldría del "tronco de Isaí" y llevaría fruto. Esto se refiere a Jesús que era descendiente de Isaí.

### Isaías

#### Definición:

Isaías era un profeta de Dios que profetizó durante los reinados de cuatros reyes de Judá: Uzías, Jotam, Acaz y Ezequías.

* Él vivió en Jerusalén durante el tiempo cuando los asirios estaban atacando la ciudad, durante el reinado de Ezequías.
* El libro de Isaías del Antiguo Testamento es uno de los libros principales de la Biblia.
* Isaías escribió muchas profecías que se cumplieron mientras él todavía vivía.
* Isaías es conocido especialmente por las profecías que él escribió acerca del Mesías que se cumplieron 700 años después cuando Jesús vivió en la tierra.
* Jesús y sus discípulos citaban las profecías de Isaías para enseñarle a las personas acerca del Mesías.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jesús, Jesucristo, Cristo Jesús

#### Definición:

Jesús es el Hijo de Dios. El nombre de "Jesús" significa "Yavé (Jehová) salva." El término "Cristo" es un título que significa "el ungido" y es otra palabra para el Mesías.

* Los dos nombres son combinados a menudo como "Jesucristo" o "Cristo Jesús." Estos nombres enfatizan que el Hijo de Dios es el Mesías que vino a salvar a las personas de ser eternamente castigadas por sus pecados.
* De una manera milagrosa, el Espíritu Santo causó que el eterno Hijo de Dios naciera como ser humano. Les fue dicho a sus padres terrenales por un ángel que le llamaran "Jesús" porque él estaba destinado a salvar a las personas de sus pecados.
* Jesús hizo muchos milagros que revelaron que Él es Dios y que Él es el Cristo, o Mesías.

Sugerencias para la Traducción:

* Muchos idiomas deletrean "Jesús" y "Cristo" de una manera que mantiene los sonidos o deletreo lo más cercano posible al original. Por ejemplo, "Jesucristo," "Jezus Christus," "Yesus Kristus," y "Hesukristo" son algunas de las maneras en que estos nombres han sido traducidos a diferentes idiomas.
* Para el término "Cristo," algunos idiomas pueden preferir usar alguna forma del término "Mesías" a través de todo el escrito.
* También considere cómo estos nombres son escritos en un idioma local o nacional.

### Judea

#### Definición:

El término "Judea" se refiere a un área de tierra en la antigua Israel. Es usado tanto en sentido restringido como en un sentido más amplio.

* Algunas veces "Judea" es usado en un sentido restringido para referirse solo a la pronvinca ubicada en la parte sur de la antigua Israel, justo al oeste del Mar Muerto. Algunas traducciones llaman a esta provincia "Judá."
* En otros momentos "Judea" tiene un sentido más amplio y se refiere a todas las provincias antiguas de Israel, incluyendo Galilea, Samaria, Perea, Edom y Judea (Judá).
* Si los traductores quieren mantener la distinción clara, el sentido amplio de Judea (ej. Lucas 1:5) puede traducirse como "el país de Judea" y en el sentido restringido (ej. Lucas 1:39) puede traducirse como "la provincia de Judea" o "la provincia de Judá," ya que esta es la parte de la tierra de la antigua Israel donde la tribu de Judá vivió originalmente.

### Judío, judíos

#### Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

* La gente comenzó a llamar a los Israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia.
* Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado.
* A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

### Ley, ley de Moisés, ley de Dios, ley de Jehová

#### Definición:

Todos éstos términos se refieren a los mandamientos e instrucción que Dios le dió a Moisés para que los israelitas obedecieran. Los términos "ley" y "ley de Dios" se usan también más de forma general para referirse a todo lo que Dios quiere que Su pueblo obedezca.

* Dependiendo del contexto, la "ley" se puede referir a:
* los Diez mandamientos que Dios escribió en las tablas de la ley para los israeltas,
* todas las leyes dadas a Moisés
* los primeros cinco libros del Antiguo Testamento.
* todo el Antiguo Testamento (también conocido como "escrituras" en el Nuevo Testamento).
* todas las instrucciones y la voluntad de Dios.
* La frase "la ley y los profetas" es utilizada en el Nuevo Testamento para referirse a las escrituras hebreas o "Antiguo Testamento".

Sugerencias para la traducción: Estos términos se pueden traducir usando el plural, "leyes" ya que se refieren a muchas instrucciones.

* La"Ley de Moisés" puede ser traducida como "las leyes que Dios le dio a Moisés para que se las diera a los israelitas."
* Dependiendo del contexto, "la ley de Moisés" se podría traducir como "la ley que Dios le dijo a Moisés" o "las leyes de Dios que Moisés escribió" o "las leyes que Dios le dijo a Moisés para que las diera a los israelitas."
* Maneras de traducir "la ley" o "ley de Dios" pueden incluir "leyes de parte de Dios" o "mandamientos de Dios" o "leyes que Dios dió" o "todo lo que Dios ordena" o o "todas las instruciones de Dios."
* La frase "ley de Yahvé" puede ser traducida como "leyes de Yahvé" o "leyes que Yahvé dijo que obedecieran" o "leyes de parte de Yahvé" o "cosas que Yahvé ordenó".

### Ley, principio

#### Definición:

Una "ley" es una regla legal que usualmente se escribe y es impuesta por alguien de autoridad. Un "principio" es una guía o un estándar para la toma de decisiones y para el comportamiento.

* Ambas, tanto la "ley" como el "principio" se pueden referir a una regla general o una creencia que guía el comportamiento de una persona.
* Este significado de "ley" es diferente al significado en el término "ley de Moisés," donde se refiere a los mandamientos e instrucciones que Dios le dio a los israelitas.
* Cuando se está refiriendo a una ley general, "ley" podría traducirse como "principio" o "regla general."

### Macedonia

#### Definición:

En tiempos del Nuevo Testamento, Macedonia era una provincia romana localizada justo al norte de la Antigua Grecia.

* Algunas ciudades macedónicas importantes mencionadas en la Biblia eran Berea, Filipos y Tesalónica.
* A través de una visión, Dios le dijo a Pablo que predicara el evangelio al pueblo en Macedonia
* Pablo y sus compañeros fueron a estas ciudades para enseñar a las personas allí sobre Jesús y ayudar a los nuevos creyentes para crecer en la fe.
* En la Biblia hay cartas que Pablo escribió a los creyentes en las ciudades Macedonias de Filipo y Tesalónica.

### María, la madre de Jesús

#### Definición:

María era una mujer joven que vivía en la ciudad de Nazaret quien estaba comprometida a casarse con un hombre llamado José. Dios escogió a María para ser la madre de Jesús el Mesías, Hijo de Dios.

* El Espíritu Santo milagrosamente hizo que María quedara embarazada mientras ella era una virgen.
* Un ángel le dijo a María que el bebé que nacería de ella era el HIjo de Dios y que ella debía llamarlo Jesús.
* María amó a Dios y le adoró por ser bueno con ella.
* José se casó con María, pero ella siguió siendo virgen hasta después que el bebé nació.
* María pensó profundamente en las cosas asombrosas que los pastores y sabios dijeron sobre el niño Jesús.
* María y José llevaron al niño Jesús para dedicarle en el templo. Más tarde ellos lo llevaron a Egipto para escapar del plan del rey Herodes para matar al niño. Eventualmente ellos se mudaron a Nazaret.
* Cuando Jesús era adulto, María estaba con Él cuando cambió el agua en vino en la boda de Canaán.
* Los evangelios también mencionan que María estaba cerca de la cruz cuando Jesús estaba muriendo. Él le dijo a su discípulo Juan que cuidara de ella como si fuera su propia madre.

### Media, medeos

#### Definición:

Media fue un imperio antiguo localizado al este de Asiria y Babilonia, y al norte de Elam y Persia. La gente que vivía en el imperio de Media eran llamados "Medos".

* El imperio Media cubría partes de lo que hoy día son Turquía, Irán, Siria, Irak y Afganistán.
* Los Medos estaban bien asociados con los Persas, y los dos imperios unieron fuerzas para conquistar el imperio Babilónico.
* La invasión de Babilonia por Darío el Medo durante el tiempo en que el profeta Daniel vivía allí.

### Moisés

#### Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

* Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
* Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
* Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
* Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

### Oseas

#### Definición:

Oseas era un profeta de Israel que vivió y profetizó para el año 750 antes de los tiempos de Cristo.

* Su ministerio duró mucho tiempo durante los reinados de varios reyes tales como Jeroboam, Zacarías, Jotam, Acaz, Oseas, Uzías, y Ezequías.
* Dios le dijo a Oseas que se casara con una prostituta llamada Gomer y que continuara amándola, aunque ella le fuera infiel.
* Esto era una ilustración del amor de Dios por su pueblo infiel, Israel.
* Oseas profetizó contra el pueblo de Israel debido a su pecado, advirtiéndoles que se alejaran de adorar a los ídolos.

### Oseas

#### Definición:

Oseas era el nombre de un rey de Israel y de varios otros hombres en el Antiguo Testamento.

* Oseas, hijo de Ela, era un rey de Israel por nueve años, durante parte de los reinados de Acaz y Ezequías, reyes de Judá.
* Josué, hijo de Nun, se llamaba Oseas anteriormente.

Moisés le cambió el nombre de Oseas a Josué antes de enviarlo a él y a otros once hombres a espiar la tierra de los cananeos.

* Depúes que Moisés murió, Josué guió al pueblo de Israel a tomar posesión de la tierra de Canaán.
* Un hombre diferente llamado Oseas era hijo de Azazías y fue uno de los líderes de los efraimitas.

### Pablo, Saulo

#### Definición:

Pablo era el lider de la iglesia primitiva que fue enviado por Jesús para llevar las buenas nuevas a muchos otros grupos de personas.

* Pablo fue un judío que nació en la cuidad romana de Tarso, y por lo tanto, era cuidadano romano.
* Pablo era originalmente llamado por su nombre judío, Saulo.
* Saulo se convirtió en un lider religioso judío y arrestaba a los judíos que se convertían en cristianos porque creía que estaban deshonrando a Dios al creer en Jesús.
* Jesús se reveló a Saulo en una luz deslumbrante y le dijo que dejara de hacerles daño a los cristianos.
* Saulo creyó en Jesús y comenzó a enseñarles a sus compañeros judíos acerca de Él.
* Más tarde, Dios envió a Saulo a enseñarles a otras personas no-judías sobre Jesus y comenzó iglesias en diferentes ciudades y provincias del Imperio Romano. Para este tiempo, se le empezó a llamar por su nombre romano, "Pablo."
* Pablo también escribió cartas para animar y enseñar a los cristianos en estas cuidades. Varias de estas cartas están en el Nuevo Testamento.

### Priscila

#### Definición:

Priscila y su esposo Aquila eran cristianos judíos que trabajaron con el apóstol Pablo en su labor misionera.

* Priscila y Aquila habían salido de Roma porque el emperador había obligado a los cristianos a irse de allí.
* Pablo conoció a Aquila y Priscila en Corinto. Ellos fabricaban tiendas y se unieron a Pablo en este trabajo.
* Cuando Pablo se fue de Corinto para ir a Siria, Priscila y Aquila fueron con él.
* De Siria, los tres se fueron a Éfeso. Cuando Pablo se fue de Éfeso, Priscila y Aquila se quedaron atrás y continuaron el trabajo de predicar el evangelio allí.
* Ellos enseñaron especialmente a un hombre llamado Apolos en Éfeso, quien había creido en Jesús y fue un orador y maestro dotado.

### Profeta, profecía, profetizar, vidente, profetisa

#### Definición:

Un "profeta" es un hombre que habla mensajes de parte de Dios a la gente. Una mujer que hace esto se conoce como "profetisa."

* A menudo los profetas advertían a la gente a que se apartaran de sus pecados y obedecieran a Dios.
* Una "profecía" es el mensaje que el profeta dice. "Profetizar" significa hablar mensajes de parte de Dios.
* A menudo el mensaje de una profecía era acerca de algo que sucedería en el futuro.
* Muchas profecías en el Antiguo Testamento ya se han cumplido.
* En la Biblia, la colección de libros escritos por profetas a veces se conocen como "los profetas."
* Por ejemplo, la frase "la ley y los profetas" es una manera de referirse a todas las escrituras hebreas, que también se conocen como el "Antiguo Testamento."
* Una palabra más antigua para un profeta era "vidente" o "alguien que ve."
* A veces el término "vidente" se refiere a un falso profeta o a alguien que practica la adivinación.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "profeta" podría traducirse como "portavoz de Dios" u "hombre que habla por Dios" u "hombre que habla mensajes de Dios."
* Un "vidente" puede ser traducido como "persona que ve visiones" u "hombre que ve el futuro de parte de Dios."
* El término "profetisa" podría traducirse como "la portavoz de Dios" o "mujer que habla por Dios" o "mujer que habla los mensajes de Dios."
* Formas para traducir "profecía" podrían incluir, "mensaje de Dios" o "mensaje profético."
* El término "profetizar" puede ser traducido como "hablar palabras de Dios" o "decir el mensaje de Dios."
* La expresión figurada "la ley y los profetas" podría traducirse también como "los libros de la ley y de los profetas" o "todo lo escrito acerca de Dios y Su pueblo, incluyendo las leyes de Dios y lo que predicaron los profetas."

### Rebeca

#### Definición:

Rebeca era una nieta del hermano de Abraham, Nacor.

* Dios escogió a Rebeca para ser la esposa de Isaac, hijo de Abraham.
* Rebeca dejó la región de Aram Naharaim donde vivía y fue con el sirviente de Abraham a la región del Neguev donde Isaac vivía.
* Por mucho tiempo, Rebeca no tuvo ningún hijo, pero finalmente Dios la bendijo con gemelos, Esaú y Jacob.

### Roma, romano

#### Definición:

En los tiempos del Nuevo Testamento, la ciudad de Roma fue el centro del Imperio Romano. Hoy día es la ciudad capital deI país de Italia.

* El Imperio Romano gobernaba sobre todas las regiones alrededor del Mar Mediterráneo, incluyendo Israel.
* El término "romano" se refiere a todo lo relacionado con las regiones que el gobierno de Roma controlaba, incluyendo los ciudadanos y oficiales romanos.
* El apóstol Pablo fue llevado a la ciudad de Roma como prisionero debido a que predicaba las buenas nuevas de Jesús.
* El libro de "Romanos" del Nuevo Testamento es una carta que Pablo escribió a los cristianos en Roma.

### Santo, santidad

#### Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

* Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
* Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
* Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
* Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
* En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
* Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a SÍ mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
* "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

### Sara, Saraí

#### Definición:

-Sara era la esposa de Abraham.

* El nombre original de Sara era "Saraí", pero Dios se lo cambió a Sara.
* Sara dio a luz al hijo que Dios le había prometido a ella y Abraham.

### Señor, amo

#### Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

* Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

* Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
* Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
* Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
* Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

### Señor

#### Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

* En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
* En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
* El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utlizado sólo como una referncia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
* En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
* En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
* En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

### Timoteo

#### Definición:

Timoteo era un hombre joven de Listra que se convirtió en un creyente de Cristo como resultado del ministerio de Pablo en su pueblo. Más tarde se unió a Pablo en varios viajes misioneros y ayudó a pastorear nuevas comunidades de creyentes.

* El padre de Timoteo era griego, pero tanto su abuela Loida y su madre Eunice eran judías y creyentes en Cristo.
* Como Timoteo era en parte judío, Pablo lo circuncidó para que pudiese reunirse y ministrarle a judíos sin ofenderles.
* Los ancianos y Pablo formalmente nombraron a Timoteo para el ministerio imponiendo manos sobre él y orando por él.
* Dos libros en el Nuevo Testamento (1 Timoteo y 2 Timoteo) fueron cartas escritas por Pablo, proveyéndole guianza a Timoteo como un joven líder de iglesias locales.

### Tribu

#### Definición:

Una tribu es un grupo de personas quienes son descendientes de un ancestro común.

* Personas de una misma tribu usualmente comparten un lenguaje y cultura común.
* En el Antiguo Testamento, Dios dividió al pueblo de Israel en doce tribus. Cada tribu descendió de un hijo o nieto de Jacob.
* Una tribu es más pequeña que una nación, pero más grande que un clan.

### Tribulación

#### Definición:

El término "tribulación" se refiere a un tiempo de privación, sufrimiento y aflicción.

* El Nuevo Testamento dice que los cristianos soportarán tiempos de persecusión y otros tipos de tribulación porque muchas personas en este mundo están opuestas a las enseñanzas de Jesús.
* La Biblia utiliza el término "la Gran Tribulación" para describir un período de tiempo antes de la segunda venida de Jesús cuando la ira de Dios será derramada sobre la tierra por varios años.
* El término "tribulación" puede ser también traducido como "tiempo de gran sufrimiento" o "angustia profunda" o "dificultades severas."

### Ur

#### Definición:

Ur era una ciudad importante junto al Río Éufrates en la región antigua de Caldea, que era parte de Mesopotamia. Esta región estaba localizada en lo que hoy es el país moderno de Irak.

* Abraham era de la ciudad de Ur y fue de allí que Dios lo llamó para irse a la tierra de Canaán.
* Harán, el hermano de Abraham y el padre de Lot, murió en Ur. Probablemente esto fue un factor que influyó en Lot para salir de Ur con Abraham.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".